

Situations and Contexts

NARRATIVES ON NINETEENTH
CENTURY BENGAL

Editor
Prasanta Ray



HYPHEN

Situations and Contexts:
NARRATIVES ON NINETEENTH CENTURY BENGAL
Editor: *Prasanta Ray*

First Edition: Kolkata, August, 2022

Copyright: HYPHEN

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission from HYPHEN, except in case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other non-commercial uses permitted by copyright law. Individual contributors enjoy the moral right of their papers.

Publisher

Ayan Banerjee

HYPHEN

10A Middle Road, Kolkata 700075

Mailing Address: 12A Middle Road, Kolkata 700075

Cover

Concept: Prasanta Ray

Design: Ayan Banerjee

Front cover image: Map of Bengal, Behar & Orissa Comprising The Lieut. Governorship of Bengal March 1868, published under the direction of Col.H L Thuillier , Surveyor General of India.

Back cover image: Map of Calcutta, Illustrator: William(Bill) Donohoe

Source: billdonohoe.com/categories/maps/calcutta-1919-map

Printer

S P Communications Pvt. Ltd.

31B Raja Dinendra Street, Kolkata 700 009

ISBN: 978-81-955317-1-4

Price: ₹ 975.00

Notes: The views and opinions expressed in this book are the authors' and editor's own and the facts are as reported by them, publisher is in no way liable for the same. Any omission brought to our attention in tracing the copyright holders and seeking permission will be remedied in future editions.

CONTENTS

<i>Preface</i>	IX
<i>Introduction</i>	
Prasanta Ray	1

BODY UNDER STRESS

<i>Chapter 1</i>	
Swatilekha Maity	
Footprints in the Mud : Animal Presence, Metropolis and Rise of Animal Rights in Colonial India	27
<i>Chapter 2</i>	
Apalak Das	
The Empire, the Raj and the Cattle : Fathoming the Calcutta Epizootic of 1864 and Cattle Diseases in Nineteenth Century Bengal	55
<i>Chapter 3</i>	
Sumit Kanti Ghosh	
Tropical Climate, Health, Dress and Power : Imperial Taste and Politics of Clothing in Early Colonial Bengal	77

MONEY MAKING INITIATIVES

<i>Chapter 4</i>	
Bidisha Chakraborty	
Early Nineteenth Century Bazaars of Calcutta : Space for Profit and Conflict	117

The Empire, the Raj and the Cattle:
Fathoming the Calcutta Epizootic of
1864 and Cattle Diseases in Nineteenth
Century Bengal

Apalak Das

ABSTRACT

The colonial state had initially contemplated about and prioritized the cattle protection, especially in 1860s, when the cattle disease in Calcutta and its suburbs spread rapidly and caused immense fright amongst the European population. The cattle plague, which was one of the major public health issues not only in the Raj but in the entire Empire, had generated a popular disquiet regarding 'meat consumption'. During the nineteenth century, the increasing urban consumption of dairy products including meat and the domestication of cattle triggered the risk of contagion from infected animals to human. The scholars have also pointed out that due to the repeated occurrence of rinderpest or cattle plague, the reputation and status of veterinaries had largely enhanced, and eventually this profession was formally institutionalized. To some extent, it compels us to assume that the colonial concern on 'saving' the cattle medically had inspired the early nationalists to begin a 'cultural

movement', tied up with high communal timbre, in a form of 'cow protection' in 1880s and 1890s. Thus, this paper intends to ruminate how far the entanglement of the British Raj with the cattle protection was reflected in the colonial narratives of Calcutta Epizootic of 1864. Had it really paved the way for institutionalization of veterinary science and veterinaries in colonial India? Had the 'cattle protection', which was a 'medical' affair to the Empire, anything to do with the 'Gaurakshini Andolan' of 1880s? These questions are dealt with in this article.

Keywords: *Cattle, Disease, Epizootic, Gaurakshini, Veterinary Science.*

Introduction

For the readers, the title of this paper might be a sort of paradoxical shibboleth, taking both these phrases, i.e. 'cattle protection' and 'Empire', in a single excerpt. Some may perhaps argue that the issue such as 'cattle protection' was hardly related to the continuance and sustenance of colonial rule, or the Empire could barely provide a robust foundation to the political regime of the Raj by protecting 'cattle'. However, the British government in India seemed to be much preoccupied with the growing number of cases of death due to cattle disease in Calcutta and its suburbs during 1860s, as the bovine scourge created an environ of angst amongst the people, chiefly the Europeans, in the nineteenth century. Keir Waddington has pointed out that the menace from animal diseases was proverbial to the Edwardian and Victorian public in such an extent that it had been extensively reported by the contemporary British print media. These cattle epizootics inflated the apparition of contamination which engendered unease regarding the safety of meat from the tainted livestock. For Waddington, the growing domestication and utilization of animal in

the nineteenth century generated new possibilities of spreading the germs from animals to humans; thus, the mounting urban consumption of 'meat' and 'milk' had presented a vulnerable course for the transmission of zoonotic diseases. Although, the studies have shown that the bovine tuberculosis, that 'could be passed to humans', seemed to be one of the most prevalent cattle diseases in 1860s, the contagious nature of this form of tuberculosis and its capability to traverse the interspecies barriers were endorsed by the bacteriological studies only in the 1880s. Therefore, the bovine tuberculosis had turned the infected meat into a definite threat to the public health. It prompted the political debates on the issues in England which furthered after the Chicago meat trade in 1907, allegedly exhibiting the 'infected beefs'.¹ The occurrence of rinderpest² had influenced the British veterinarians to examine the way in which the cattle diseases had been contagious. On the other hand, the British cattle industry faced immense crisis due to the destructive results of rinderpest that induced the veterinarians to re-evaluate the disease theory by espousing newer contagious model.³ Michael Worboys has argued that the veterinary

1 Keir Waddington, *The Bovine Scourge: Meat, Tuberculosis and Public Health, 1850-1914*. (Woodbridge: The Boydell Press, 2006), 1-5.

2 Rinderpest is described as the deadliest of all animal diseases. It could cause 80-90% mortality in cattle. This disease has the ability to affect the livestock, agriculture and rural livelihoods, generating famine and starvation. See Thomas Barrett Paul, Pierre Pastoret and William Taylor (et. al.). *Rinderpest and Peste des Petits Ruminants: Virus Plagues of Large and Small Ruminants*. (London: Academic Press, 2006), 87.

3 Samiparna Samanta, "Dealing with Disease: Epizootics, Veterinarians and Public Health in Colonial Bengal 1850-1920", in Poonam Bala ed. *Medicine and Colonialism: Historical Perspectives in India and South Africa*. (New York. : Routledge, 2014), 61-70.

medicine was an unreconstructed profession prior to the cattle plague (later called rinderpest) of 1865. Even the foundation of the Royal College of Veterinary Surgeons (RCVS) in 1844, which was considered as watershed in the veterinary science, did little to improve the conditions of the veterinaries in England. The state of affairs changed rapidly after the first government response to authentication of the cattle plague which became prevalent in London during the summer of 1865. The local authorities had been asked to appoint inspectors in order to supervise markets, inspect the cattle movements and to use the pole-axe for slaughtering the affected animals. In a couple of months, a large number of part-time inspectors were employed along with the veterinary surgeons, who started enjoying 'new power and status as local functionaries'.⁴

The cattle diseases had also affected Rhodesia and South Africa at the onset of twentieth century for which the eminent German virologist Robert Koch was requested by several southern African authorities to investigate the occurrence of East Coast Fever in Southern Rhodesia and Transvaal.⁵ This paper, however, seeks to explore the concern of the Raj and the anxiety of the colonial rulers expressed in the narratives of the Report on the Calcutta Epizootic or Cattle Disease that occurred in 1864 just a year before the cattle plague became a threat to the public health of London. While contextualizing the

4 Michael Worboys, *Spreading Germs: Disease Theories and Medical Practice in Britain, 1865-1900* (New York: Cambridge University Press., 2000), 43-51.

5 Paul F Cranefield, *Science and Empire: East Coast Fever in Rhodesia and the Transvaal*. (New York: Cambridge University Press, 1991), 87-121; Weiss, Holger. "Dying Cattle: Some Remarks on the Impact of Cattle Epizootics in the Central Sudan during the Nineteenth Century", *African Economic History*, 26,(1998), 173-99.

imperial drives to execute the adopted measures for protecting the cattle, it also intends to look into how the successive incidents, i.e. reappearance of cattle diseases, led to the institutionalization of veterinary science during the British Raj and to what extent the Hindu nationalists had felt the urge to 'care' for the cattle since 1880s, especially in the form of cow protection movement.

Prior to the 1857 revolt and even after the Mutiny, the rulers of the Princely States followed, either favorably or unfavorably, the British policies related to cow slaughter. Ian Copland is of opinion that while there were some similarities in the approaches of the Raj and the Princely States, the States, especially those governed by Sikh and Hindu rulers, had restricted all sorts of slaughter, and licences for meat markets had been inhibited.⁶ Since the political transition from company to crown rule in 1858, the Raj had undertaken a policy of noninterference and vowed to endorse venerable traditions of the colonized, irrespective of their religious beliefs and practices. Shabnum Tejani has explained that the colonial state and its 'noninterventionist' standpoint crafted a rostrum for generating 'religious offence' facilitating the 'politics of hurt'.⁷ However, a systematized cow protection movement was first initiated much later, around 1870, by the Sikh Kuka (or Namdhari) sect in Punjab; although, it eventually dissolved during the concluding years of the nineteenth century when the communal tension between Hindu and Muslim groups was growing persistently as a reaction against this politico-religious reform movement.

6 Ian Copland, "What to do about cows? Princely versus British approaches to a South Asian dilemma", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 68 (1), (2005), 63.

7 Shabnum Tejani, "Cow Protection, Hindu Identity and the Politics of Hurt in India, c. 1890-2019", *Emotions History, Culture, Society*, 3 (1), (2019), 141-42.

With the deliverance of Swami Dayananda Saraswati and the all India campaign of the Arya Samaj for generating cow protection sentiments amongst Hindus, this movement was no longer confined to Punjab, it spread all over the Western Bihar, Eastern North-Western Provinces, Awadh, and the Central Provinces. Thence, the cow protection movement of the late 1880s and early 1890s had defied the cow slaughter and incited a series of communal riots in 1893 in Bombay, Rangoon and Azamgarh.⁸ The scholars have argued on the reasons, such as obtaining sufficient milk and ghee, preserving physical and spiritual health of the 'Hindus', and promoting vegetarianism, that influenced the Hindu revivalists to put forth the issue of cattle protection, eventually persuading 'Hindus' to renounce the 'practice' of meat eating.⁹ It was also directed against the beef eating culture of the European and the English educated Bengali *bhadraloks*. The colonial officials had kept an eye on the cow protection societies, founded in various parts of India, since their activities drew the attention of the state. The pursuits of these organizations involved appealing officers to protect the cattle, conducting public meetings and holding demonstrations of cows on the streets.¹⁰ There might have been other economic and socio-political reasons that played important roles than any other causes in the emergence of cow protection movement, however, the colonial concern in 1860s to protect the cattle in the

8 John R. McLane, *Indian Nationalism and the Early Congress*. (New Jersey: Princeton University Press, 1977), 271-97; S. A. A. Tirmizi, "The Cow Protection Movement and Mass Mobilization in Northern India 1882-93", *Proceedings of the Indian History Congress*, 40, (1979), 575-80.

9 Sumit Sarkar, *Modern India, 1885-1947* (New Delhi: Macmillan Publishers India Ltd, 1983), 74-75.

10 Tejan, 136-57.

British Raj, somehow, might be considered consequential to the 'gaurakshini' (cow protection) movement of 1880s.

The Calcutta Epizootic of 1864: The Raj and the Cattle

Before the cattle disease of 1864 at Calcutta, the western world was well aware of the virulence of the disease. James Beart Simonds¹¹, who was commissioned by the Council of the Royal Agricultural Society in association with the Highland and Agricultural Society of Scotland and the Royal Agricultural Improvement Society of Ireland to investigate the nature of cattle-*Murrain* in Europe, had submitted a report on the cattle plague or rinderpest in 1857.¹² Correspondingly, the reports of Civil Surgeons have revealed that Epizootics were recurrent feature in Bengal prior to 1864. David B. Smith, the Sanitary Commissioner for Bengal, had explained that the indigent section of the rural society, during this period of hardship, had suffered a lot due to the loss of cattle. Although, there was no apparent correlation between rinderpest and any idiopathic disease in man, for Smith, the Epizootics were mostly seen when epidemics appeared. In 1817, when cholera epidemic ravaged the parts of British India, mortality increased amongst the horned cattle throughout Upper India.¹³ Smith had concluded his arguments with a reference, made by Corbyn: great number of horned cattle and sheep were seized with vomiting and convulsions, and suddenly

¹¹ James Beart Simonds was a veterinary surgeon, born at Suffolk in 1810. In 1842, he had been appointed as a professor in cattle pathology at the Veterinary College in Camden Town, and as consultant veterinary surgeon to the Royal Agricultural Society.

¹² James Beart Simonds, *Report on the Cattle Plague or Rinderpest presented to the three National Agricultural Societies of England, Scotland and Ireland*, (London: printed by J.E Adlard, 1865) 1-12.

¹³ British Library (hereafter BL), IOR/V/24/3803, Bengal Public Health Department: Bengal Public Health Report 1868, 561-62.

expired. In 1815, again, half the cattle of the lower part of Tipperah were carried off by a disease similar to cholera. In Delhi, dogs died rapidly. In the Jeypore and Nagpore territories, the season was remarkably fatal to camels. At Sumbulpore, an elephant had every symptom of cholera.¹⁴

Nevertheless, Smith had pressed for more careful observation on whether the human beings were by any means, even indirectly, susceptible to ordinary murrains, remaining in the Raj. The imperial concern had been regarding supply of contaminated dairy products. For example, the milk of diseased cows was known to cause gastro-enteritis, or carbuncular typhus could be easily communicated to man. Therefore, any probable and feasible relation between the diffusion of murrain and cholera must be probed.

During the first Agricultural Exhibition in British India, which was held in Calcutta on 24 January, 1864, one of the exhibited cows appeared to be indisposed and died promptly. The other exhibitors immediately removed their cattle after this incident. It was found that other exhibited cattle became sick and died as well which sparked a rumor like a wildfire that 'Murrain'¹⁵ had broken out. Therefore, the subject had been brought officially to the notice of the government who was requested to take this matter into consideration and appealed to investigate the reason behind such occurrence. Mr. John Stalkartt, the representative of the Agricultural and Horticultural Society of Bengal, had suggested the Lieutenant-Governor to appoint a medical officer for this enquiry. Thus, Dr. C. Palmer, the Presidency Surgeon, was assigned to prepare a meticulous report on the nature and history of 'Murrain' with, if possible, a probable procedure of the cattle treatment. He had pointed out that

14 Ibid., 562.

15 Dr. C Palmer., *Report on the Calcutta Epizootic or Cattle Disease of 1864 in Calcutta and its neighborhoods*, (Calcutta, 1865), 1-2.

the earliest cases of the 'Calcutta Epizootic' were found on 2nd January, 1864, prior to the opening of the Exhibition, although, a similar kind of disease occurred at Entally in 1862. Since then, the erratic cases from the suburbs had been reported to the officials.¹⁶ The colonial administration in any circumstances would not want that exhibition to be accused or alleged for demonstrating the tainted cattle. For which, it needed a sort of 'scientific account' of the disease that must not batter the imperial prominence which was associated with the 'Agricultural Exhibition'. Although Dr. Palmer had opined that this disease existed before holding the exhibition, the evidences had indicated towards the disease transmission to the healthy cattle which happened largely at the exhibition. Mr. Rutherford, who was the first to be familiar with the Epizootic, thought of dealing with an unrecognized and incurable disease. This cattle disease, however, had reached its height at the end of the exhibition so far and by the end of the April, 1864, the Epizootic completely died out. According to Palmer, this phase between January to April would be considered as the Epizootic period.¹⁷ The disease was so grave that it took its toll on the cattle which belonged to the Europeans.¹⁸ Mr.

16 Ibid., 2.

17 Ibid., 3.

18 Dr. Palmer, in his report, said "the havoc this Epizootic committed during the period under review was great and serious, it spared but few; condition, nor age, nor sex, was a protection; indeed the best fed and cared for, and in the highest condition, were at least as liable to be attacked, as cattle in poorer condition and indifferently housed and fed; and all equally succumbed. We may in elucidation mention the fatal result to the large and valuable head of cattle belonging to Mr. Floyd of Alipore, he lost all. Mr. Stalkartt of Howrah lost all his, and many others who had for years given the subject of the improvement of the breed of cattle in Bengal much consideration, and had expended much time and money on this object, saw their work of years demolished in a few weeks.", 3.

Rutherford and Mr. Greenhill both had conducted their enquiries, which were discussed in detail in the report, proved to be effective later on when the cattle disease ravaged England in 1865. One of the exhibitors, Mr. Floyd had presented his experience regarding the disease in the following way:

I sent several cows to the late Exhibition at Alipore, and they were all in good health when they left my farm-yard. A day or two before the prizes were awarded, I observed that my best cow was failing in milk and would not eat (all) the food that was given to her. The following day she appeared afraid and anxious to leave the stall, quite regardless of her calf... I then sent her away from the farm and had her treated by natives. Another valuable cow, however, fell sick, and in a few weeks every cow and calf belonging to me fell a victim to the disease.¹⁹

Dr. Palmer had argued that the Calcutta Epizootic of 1864 was not the only concern to the administration; there were other Epizootics in the Raj having similar characteristics of the former. The Chief Officers of the districts, ranging from the larger portions of the Madras Presidency and almost entire Bengal province, including Burdwan, Nadia, Rajshahi, Patna, Chittagong, Bhagalpore, Dacca, Cuttack, Assam, Chota Nagpore, Cachar, Darjeeling, to the North-Western Provinces and Punjab, had submitted their reports about this Epizootic affair.²⁰ It was confirmed by those observations that there would have been two kinds of Epizootics, one of these was the same as the Calcutta Epizootic of 1864 or 'rinderpest' and the other one was 'Eczema Epizootic' or 'Apthous Epizootic' or 'foot and mouth disease', which the 'natives' had described as small pox or *Ghootee* or *Bussunt* prior

19 Ibid., 4.

20 Ibid., 7-8.

to 1861[a veterinary surgeon in 1861 discarded it as a Variola but recognized as a highly infectious Epizootic].²¹ For the cattle treatment, Dr. Palmer had advised the British government in India to follow certain rules or procedures, for instance, 1) placing the cattle in a well ventilated open place with plenty of clean straw and dry flooring, 2) using aperients and diffusible stimulants such as ammonia, ether, camphor, the nitrate of potash are the most valuable and readily commanded in India, 3) utilizing the counter irritants like turpentine and croton oil embrocations and nutritious or stimulating drenches, 4) sponging the body, especially the head, nares and around the eyes with vinegar and water.²²

Adding to this, Palmer also suggested that rather than slaughtering of diseased cattle, the government should emphasis on the therapeutic remedies for the cattle.²³ Moreover, a veterinary surgeon, hereafter, should be officially employed in the large fairs or agricultural exhibitions to examine the cattle that were brought to these places. Any cattle suffering from any disease would be removed as per the proposals of police authorities. If the cattle is required to be killed, the owner might be, wholly or partly, reimbursed for his loss. Therefore, to

21 Ibid., 5-7.

22 Ibid., 10-11.

23 The *London Times* was of opinion "What strikes us most is the facility with which farmers and veterinary surgeons abandon themselves to despair so far as regards all hope of successful treatment, and resort to the extreme measure of prohibition and destruction. We could do this... if we were the merest savages; ready to believe a demon had passed over our cattle, and glad to fall back on our yams and plantains: we are rather better than savages, and we profess to have some power over the diseases of man and beast. It is a very humbling confession that is made by our medical authorities when they tell us to kill at once, fro there is nothing else to be done." Ibid., 11.

Palmer, the cattle disease which appeared in Calcutta in 1864 had neither been a result of the Exhibition nor did it occur within the exposition. Although, the disease was highly contagious, it was not imported into the neighborhood; rather, it was confined to the bovine race largely, which meant the other animals could not be infected by this disease. Along with these remarks, the author had reminded the administration to look into the hygienic conditions of the cattle as well.²⁴ Whether the report on Calcutta Epizootic was persuasive enough to the British Raj, that might be subject to debate; however, it compelled the colonial officialdom to institutionalize the veterinary science in India.

Cattle Diseases in Bengal: Prevention and Preparations

However, the epizootics appeared frequently in the nineteenth century in different parts of Bengal and Assam. For example, in 1868, an epidemic had erupted among the cattle in some areas of Tipperah district. Due to this, all 908 infected animals died. The disease was named 'prow', a typical fatal fever, in the report. The symptoms, such as 'loss of appetite, heat of skin, drooping of ears, swelling of throats, and inability to swallow', were much similar to that of the epidemic, which recently ravaged other districts as well.²⁵ Jessore district had recurrently witnessed three forms of epizootic cattle disease, i.e. *puschima* or rinderpest, *gootee* or malignant small pox of cattle and *khora* or foot and mouth disease. The last one was much common in the district, whereas *gootee* was rampant during rainy seasons of July-August in the

24 Ibid., 13.

25 IOR/V/24/742, Bengal Medical Department: Report on the Hospitals and Dispensaries in Bengal, 1867-71, Report on the Charitable Dispensaries under the Government of Bengal for the Year 1868, 43.

parts of Narail sub-division. Other diseases did occur annually in various parts of the district.²⁶ The diseases were observed at the villages of Faridpur, bordering on Pabna, Jessore and Barishal (Table: 1).²⁷ Following table shows the number of deaths in those areas in 1868:

Police Stations	Number of deaths	Cause of death
Belgachee bordering on Pabna	190	40 from the <i>puschima</i> , 150 from <i>gootee</i>
Bhooshna bordering on Jessore	40	All from <i>puschima</i>
Mureoodpore bordering on Jessore	250	From an affection called <i>bard</i> attended with husky cough and great distress of breathing, probably pleura-pneumonia
Sibehur bordering on Barishal	11	<i>gootee</i>
Total	491	

In Barishal, a virulent epidemic was identified amongst the cattle during August, 1865. The disease developed with pyretic syndrome and violent diarrhea complicated by a low form of pneumonia.²⁸ Instances of cattle diseases were reported by local Police in Suri, Birbhum during January-May, 1868, which had been described as '*mata*' by common people, incorporating all fatal diseases within a single term. The vaccinator, sent to the district to report on the nature of the disease, was convinced that it was not small pox but *puschima*.²⁹

26 IOR/V/24/3803, Bengal Public Health Department: Bengal Public Health Report, 1868, 53-54.

27 Ibid., 84.

28 IOR/V/24/3803, Bengal Public Health Department: Bengal Public Health Report, 1868, 97.

29 Ibid., 269.

Cattle plague was also widespread in Sultangacha, Hooghly, and its vicinity.³⁰ J. Campbell Brown, the Inspector General of Hospitals of Indian Medical Department, had noted that peasants in Burdwan suffered heavy losses from cattle plague in 1869 and 1870 which resulted in milk scarcity.³¹ On the other hand, the Civil Medical Officer in Nowgong (presently Assam), had recorded that cattle disease existed to a large extent in some parts of the district, and 4,260 died out of 5,390 infected cattle in 1872.³² The Extra Assistant Commissioner of Palamau, Mr Forbes, had suggested ways to the Deputy Commissioner of Lohardaga in April, 1873 to prevent cattle diseases, and also advised that the owners of cattle be brought under legal regulation. The aim was to thwart the spread of disease and its harmful effects to improve the agriculture in the British Raj. Forbes had proposed that British government should not only provide 'gratuitous medical aid' to the people but mull over the cattle protection as well. Each district should have veterinary hospital founded by voluntary subscriptions. For this, service of an experienced veterinary surgeon must be obtained along with a number of apprentices, appointed in thanas (local police stations) and outposts, who had to be placed under his tutelage. However, Forbes was not sure to what extent this would work. The group of people, who were willing to get instructed, probably descended to 'extortion and oppression' and their disciples or *chelas* would deliberately

30 IOR/V/24/742, Bengal Medical Department: Report on the Hospitals and Dispensaries in Bengal, 1867-71, List of Dispensaries in the Presidency Circle, 1870, 28.

31 Ibid., Report on the Charitable Dispensaries under the Government of Bengal for the Year 1871, xxviii.

32 IOR/V/24/743, Bengal Medical Department: Report on the Hospitals and Dispensaries in Bengal, 1872-75, List of Dispensaries in the Dacca Circle, 1872, 85.

spread the disease for their own benefit.³³ Mr. Forbes had also requested to adopt statutory measures, bringing in the cattle owners under a special act, through which, under specified penalties, they would be compelled to protect their cattle and to segregate them when diseased. That would eventually ensure the health of the people, and serve the interest of the colonial state. In the Indian Penal Code, sections 269, 270, and 271, which dealt with the careless spreading of contagious disease threat to human life, proved to be relevant in the context of cattle protection.³⁴

Another suggestion was to establish a college of veterinary surgery with the implementation of a Cattle Disease Act. This recommended that this college was to be established either independently or in association with the Calcutta Medical College (CMC). Simultaneously, the colonial state should form a veterinary branch of the medical service, further divided into the categories of Sub-Assistant Surgeons and Native Doctors.

The Commissioner and Deputy Commissioner of Lohardaga both had endorsed most of the suggestions of Mr. Forbes; especially they were interested by the proposal for establishing a veterinary college. It would have been undoubtedly advantageous to the Raj to get trained Sub-Assistant Surgeons and Hospital Assistants, but the introduction of Veterinary Professorship in the CMC was not feasible. It, indeed, might not be possible for them to leave the hospitals and dispensaries, which had been under their supervision, for chasing 'after cattle disease in the interior of their districts'. Nonetheless, the formation of a veterinary college seemed propitious to the colonial administration, though, it required a fair amount

33 IOR/V/24/3805, Bengal Public Health Department: Bengal Public Health Report, 1873, ii.

34 Ibid., ii.

of expenditure. Furthermore, a number of suggestions were added such as ensuring both preventive and curative means to reduce the severity of cattle disease, providing pasture lands to every village, implementing compulsory sanitary code to segregate sick animals, and making provisions for the ventilation and conservancy of the sheds or buildings for the cattle which must not be at the close vicinity of residential buildings. The Commissioner and Deputy Commissioner both had suggested that as people largely were impoverished and unable to bear the expenses of sanitary improvement, the local zamindars had to contribute, at any rate, for this cause. Ultimately, they would get the benefit of the sanitary reform in the long term.³⁵ The institutionalization of the discipline, i.e. veterinary science, was definitely more than scientific quest. The colonial concern related to cattle protection personified the pervasive power structure of colonialism that embodied, defined, and shaped the existence of living and non-living. What is more riveting is the way the Raj conjoined the importance of protecting cattle with the necessity of veterinary science in British India. This concern resulted in the introduction of Bengal Prevention of Cruelty to Animals Act in 1869, according to which the owners would be amerced, up to fifty rupees, if they were found to employ diseased or infirm animal in any work or labor. The Act was mainly extended to Calcutta and its suburbs; although, under the discretion of Lieutenant-Governor of Bengal, this Act could be stretched to any city, town, station, bazaar, cantonment, village, district, or part of the district by an order published in the *Calcutta Gazette*.³⁶

Previously, a Sub-Committee of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals, consisting of Baboo

35 Ibid., iii.

36 See *Bengal Prevention of Cruelty to Animals Act, 1869*.

Peary Chand Mitra, Manickjee Rustomjee, and C. Grant, was formed prior to the Calcutta Epizootic at the General Meeting on 16 September, 1863 to investigate the question of overburdening cattle and to discern the best means for removing the 'evil'. This Committee had submitted its report on 25 April, 1864, recommending a sort of law to prevent the cruelty to the cattle.³⁷ Therefore, the Bengal Prevention of Cruelty to Animals Act should be perceived as the reverberation of both the Report of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals and the outbreak of Calcutta Epizootic. Saurabh Mishra has rightly argued that the colonial state responded rapidly to the diseases when they put the 'sanitized British spaces' in jeopardy. The cattle diseases had not received equal degree of heed in spite of their ruinous effect on the rural economy. For Mishra, this common indifference to village sanitation was not an exclusive feature of the Indian public health administration; the governmental reluctance concerning the cattle diseases was observed in Britain too. Nevertheless, the public opinion in Britain had pressurized the authority to take proper action in specific cases, such as the great Cattle Plague outbreak of 1865-67, where epizootics did assume huge proportions. On the other hand, the colonial state did little to avert many far-reaching and prolonged outbreaks in India. Thus, the colonial public health had been surely context and region specific as far as the state's inability was concerned.³⁸

37 Act for the Prevention of Cruelty to Animals, Legislative Department, Legislative Branch, March, 1869, Pros Nos. 1-13, Part A, National Archives of India (NAI).

38 Saurabh Mishra, 'Beasts, Murrains, and the British *Raj*: Reassessing Colonial Medicine in India from the Veterinary Perspective, 1860-1900', *Bulletin of the History of Medicine*, 85 (4), (2011), 589; Mishra, *Beastly Encounters of the Raj: Livelihoods, Livestock and Veterinary Health in North India, 1790-1920*, (Manchester: Manchester University Press, 2015)

Conclusion

Deepak Kumar has rightly pointed out that the two factors, i.e. the agro-economy of India and the need of veterinary surgeons in the British Indian army, necessitated the importance of western veterinary education.³⁹ The question of cattle protection was furthered after the formation of Indian Cattle Plague Commission in 1869, led by J.H.B Hallen, at the request of Government of India. This Commission planned to investigate the reasons for the episodic occurrence of rinderpest in India, mainly the provinces of Lower Bengal, the North-Western Provinces and Awadh, and to treat the cattle diseases with the western veterinary medicine. The members of the Commission had detected large number of fatal murrain in Nadia, and they collected some interesting facts in Calcutta and several other places in Midnapore, Hooghly, and Burdwan.⁴⁰ In order to protect the cattle from the native quacks, the text named 'Manual of the more deadly forms of cattle disease in India' was translated and circulated amongst the Indians.⁴¹ The colonization and systematization of veterinary science had been, though, finally accomplished through the foundations of numerous bacteriological laboratories, especially the Imperial Bacteriological Laboratory, at Mukteswar (1893), and veterinary institutes since 1880s after the

39 Deepak Kumar, *Science and the Raj: A Study of British India*. (New Delhi: Oxford University Press, 2006)

40 See *the Report of the Commissioners Appointed to Inquire into the Origin, Nature, Etc. of Indian Cattle Plagues With Appendices* (Calcutta: the Office of the Superintendent of Government Printing, 1871), v.

41 Maidul Rahaman, Institutionalizing of Veterinary Science in Colonial India, *Indian Journal of History of Science*, 53 (4), (2018), 153-159.

recommendation of the Indian Cattle Plague Commission.⁴² It seems that the colonial veterinary science appeared to be functioning during the period when the cow protection movement in India was gaining momentum. From the late colonial phase, the symbolization and then nationalization of 'cow' was gradually developed into a political ideology that might have iconographed the 'cow slaughtering' as anti-hindu. The authority of the Raj was threatened by the 'cow' as sacred symbol. Besides, many boundaries and frontiers had been redefined with the intensified apprehension over this chief 'religious symbol'. The *gaurakshini* movement had generalized what was 'sacred' earlier in the quotidian practice and ritualized the living space. In fact, the cattle protection acquired immense popularity in north India as it stirred religious sentiments of the Hindus, pivoted on 'elemental symbol' and 'sense of belongingness'.⁴³ With the emergence of Gandhian paradigm, the cow protection secured its place in the Constructive Programme and the fundamentals of rural development. Furthermore, in the postcolonial cultural struggle, the pursuit of Vinoba Bhave⁴⁴ has been deliberately misapprehended for the sake of defending

42 Ibid., the Civil Veterinary Department (CVD) was established in India in 1892. The first veterinary school was founded at Poona in 1862, whereas, the first non-military veterinary college had been set up in 1882 as Punjab Veterinary College. During 1880s, a number of veterinary colleges were opened at Bombay (1886), Calcutta (1893) and Madras (1903). Later on, more colleges came up at the cities like Patna (1930), Hyderabad, Mathura, Jabalpur and Guwahati.

43 Anand A Yang, 'Sacred Symbol and Sacred Space in Rural India: Community Mobilization' in the 'Anti-Cow Killing Riot of 1893', *Comparative Studies in Society and History*, 22 (4), (1980), 578-80.

44 Viswhanath Tandon, (ed.), *Selections from Vinoba, part 5*. (New Delhi: Gyan Publishing House, 2004), 315-316

the concocted 'nationalism' from the known but invisible intruders who do not 'correspond' with the 'Indian/Hindu culture'. This paper shows the concern of the colonial officials regarding the cattle diseases which was mainly guided by the economic and medical interest of the British Empire. Finally, it turned into various contending political motives in the nineteenth century India vis-à-vis Bengal.

References

1. Barrett, Thomas, Paul-Pierre Pastoret and William P. Taylor, (et. Al.), *Rinderpest and Peste des Petits Ruminants: Virus Plagues of Large and Small Ruminants*. Academic Press, 2006.
2. *Bengal Prevention of Cruelty to Animals Act, 1869*.
3. Copland, Ian, "What to do about cows? Princely Versus British approaches to a South Asian dilemma", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 68 (1).
4. Cranefield, Paul F., *Science and Empire: East Coast Fever in Rhodesia and the Transvaal*. New York: Cambridge University Press, 1991.
5. Freitag, Sandra B., "Sacred Symbol as Mobilizing Ideology: The North Indian Search for a Hindu Community", *Comparative Studies in Society and History*, 22 (4), (1980).
6. Gilfoyle, Daniel, Veterinary Research and the African Rinderpest Epizootic: the Cape Colony, 1896-1898. *Journal of Southern African Studies*, 29 (1), (2003).
7. Kumar, Deepak, *Science and the Raj: A Study of British India*. New Delhi: Oxford University Press, 2006.
8. Lodrick, Deryck O., "Symbol and Sustenance: Cattle in South Asian Culture", *Dialectical Anthropology*, 29 (1), 61-84, (2005).
9. McLane, John R., *Indian Nationalism and the Early Congress*. Princeton University Press, 1977.
10. Mishra, Saurabh, "Beasts, Murrains, and the British Raj:

- Reassessing Colonial Medicine in India from the Veterinary Perspective, 1860-1900", *Bulletin of the History of Medicine*, 85 (4), 589, (2011).
11. Mishra, Saurabh, *Beastly Encounters of the Raj: Livelihoods, Livestock and Veterinary Health in North India, 1790-1920*. Manchester: Manchester University Press, 2015.
 12. Palmer, Dr. C., *Report on the Calcutta Epizootic or Cattle Disease of 1864 in Calcutta and its neighbourhood*. Government Press, 1865.
 13. Rahaman, Maidul, "Institutionalizing of Veterinary Science in Colonial India", *Indian Journal of History of Science*, 53 (4), 153-59, (2018).
 14. Samanta, Samiparna, "Dealing with Disease: Epizootics, Veterinarians and Public Health in Colonial Bengal, 1850-1920" in Poonam Balaed. *Medicine and Colonialism: Historical Perspectives in India and South Africa*, Routledge, 2014.
 15. Samanta, Samiparna, *Meat, Mercy, Morality: Animals and Humanitarianism in Colonial Bengal, 1850-1920*, Oxford University Press, 2021.
 16. Sarkar, Sumit, *Modern India 1885-1947*. New Delhi: Macmillan Publishers India Ltd, 1983.
 17. Simonds, James Beart, *Report on the Cattle Plague or Rinderpest presented to the three National Agricultural Societies of England, Scotland and Ireland*. London: printed by J.E Adlard, 1865.
 18. Tandon, Vishwanath, ed. *Selections from Vinoba, part 5*, New Delhi: Gyan Publishing House, 2004.
 19. *The Report of the Commissioners Appointed to Inquire into the Origin, Nature, Etc. of Indian Cattle Plagues With Appendices*. Calcutta. the Office of the Superintendent of Government Printing. 1871.
 20. Tirmizi, S. A. A., "The Cow Protection Movement and Mass Mobilization in Northern India 1882-1893", *Proceedings of the Indian History Congress*, 40, 1979.

21. Tejani, Shabnum, "Cow Protection, Hindu Identity and the Politics of Hurt in India, c. 1890-2019". *Emotions: History, Culture, Society*, 3 (1), 2019.
22. Waddington, Keir, *The Bovine Scourge: Meat, Tuberculosis and Public Health, 1850-1914*. The Boydell Press, 2006.
23. Weiss, Holger, "Dying Cattle: Some Remarks on the Impact of Cattle Epizootics in the Central Sudan during the Nineteenth Century", *African Economic History*, 26, (1998).
24. Worboys, Michael, *Spreading Germs: Disease Theories and Medical Practice in Britain, 1865-1900*. New York:Cambridge University Press, 2000.
25. Yang, Anand A., "Sacred Symbol and Sacred Space in Rural India: Community Mobilization" in the "Anti-Cow Killing Riot of 1893", *Comparative Studies in Society and History*, 22 (4), (1980).

प्रवासी
हिन्दी साहित्य
और
संस्कृति
विविध विमर्श

डॉ. शबाना हबीब

इस पुस्तक के सर्वाधिकार सुरक्षित हैं। संपादक, लेखक एवं प्रकाशक की लिखित अनुमति के बिना इसके किसी भी अंश की फोटोकॉपी एवं रिकॉर्डिंग सहित इलेक्ट्रॉनिक अथवा मशीनी, किसी भी माध्यम से अथवा ज्ञान के संग्रहण एवं पुनर्प्रयोग की प्रणाली द्वारा, किसी भी रूप में, पुनरुत्पादित अथवा संचार प्रसारित नहीं किया जा सकता।

पुस्तक : प्रवासी हिन्दी साहित्य और संस्कृति: विविध विमर्श
संपादक : डॉ. शबाना हबीब
आई.एस.बी.एन. : 978-93-92439-08-7
संस्करण : प्रथम, वर्ष 2022
© : संपादक
मूल्य : 475.00 मात्र
प्रकाशक : साहित्य रत्नाकर
'रामालय', म. न. 15, प्रथम तल, सिद्धार्थ नगर,
गूबा गार्डन, कल्याणपुर, कानपुर-208017 (उ.प्र.)
मोबाइल नं. 8960421760, 9044344050
शब्द सज्जा : अमन ग्राफिक्स, रामबाग, कानपुर
मुद्रक : आर. बी. ऑफसेट, नौबस्ता, कानपुर

PRAVASI HINDI SAHITYA & SANSKRITI: VIVIDH VIMARSH
Editor : **Dr. Shabana Habeeb**

Price : Rs. Four hundred seventy five Only

अनुक्रम

1.	हिन्दी उपन्यासों में विदेशी संस्कृति - आरसु	09
2.	प्रवासी भारतीय साहित्य और साहित्यकार एक अनुशीलन -डॉ. सूरज भान सागर	17
3.	प्रवासी साहित्य में भारतीय संस्कृति -डॉ. राजपाल	28
4.	माथे पर हिन्दी की बिन्दी-डॉ. सी. एस. सुचित	34
5.	प्रवासी साहित्य का स्वरूप व प्रवासी महिला लेखिका - डॉ. मोहनी दहिया	38
6.	स्त्री-पुरुष संबंधों की जटिलताएँ कितना बड़ा झूठ (उषा प्रियवंदा के कहानी संग्रह के विशेष संदर्भ में) -डॉ. हिमानी सिंह	44
7.	कोविड 19 महामारी के परिप्रेक्ष्य में 'दृश्य से अदृश्य का सफर' -डॉ. षीना ईप्पन	53
8.	प्रवासी भारतीय और संस्कृतियों का टकराहट -संयोगिता मौर्य	58
9.	राकेश शंकर भारती के कहानी संग्रह कोठा नं-64 में जीवन संघर्ष और यथार्थता : डॉ. रिकु ए वाढेर	64
10.	सुधा ओम ढींगरा की कहानियों में टूटते बिखरते मानवीय संबंध प्रवासी जीवन के विशेष संदर्भ में- शमीम पी.	70
11.	प्रवासी विमर्श और बॉलीवुड -डॉ. सुमा.एस.	77
12.	प्रवासी हिन्दी कथा साहित्य में सामाजिक चेतना -अशोक कुमार	81
13.	अंतर्वशी उपन्यास में चित्रित प्रवासी जीवन -डॉ. पी. के. प्रतिभा	86
14.	नस्ल और उम्र के शिकंजे में जकड़ा आदमी तेजेन्द्र शर्मा के 'हाथ से फिसलती जमीन'- डॉ. रश्मी कृष्णन	96

15.	कनाडा निवासी हिन्दी साहित्यकार प्रो.- सरन घई और उनकी रचना धर्मिता- डॉ. उर्मिला	102
16.	प्रवासी नारी-दृष्टि में स्त्री और उसका गाँव शहर - डॉ. विजया सिंह	112
17.	प्रवासी जीवन की सांस्कृतिक टकराहट का सही दस्तावेज- डॉ. अम्बली टी.	121
18.	हिन्दी कहानी साहित्य को प्रवासी भारतीय लेखिकाओं की देन- डॉ. नीरजा वी एस.	127
19.	मौरीशस ने हिन्दी - डॉ. श्रीजा प्रमोद	139
20.	अंजना सुधीर की कविता में मानवीय संवेदना -डॉ. प्रिया ए.	143
21.	अनिल प्रभा कुमार के घर से गुजरते हुए -स्मिता रजक	149
22.	प्रवासी हिन्दी साहित्य और संस्कृति: एक मूल्यांकन -फरहत परविन	154
23.	प्रवासी हिन्दी कहानियों में चित्रित बाल जीवन -श्रीना एस.	163
24.	मौरीशस में भारतीय संस्कृति-शालिनी सी.	168
25.	यादों की चमक और अन्याय का दमन 'एक खत' व 'रंगों का पंचाग' के विशेष संदर्भ में -रेवती एस	172
26.	प्रवासी साहित्य और अभिमन्यु अनत-दिलना के	179
27.	'दीवार में रास्ता' में अभिव्यक्त प्रवासी जीवन -डॉ. शबाना हबीब	184

प्रवासी (रचनाकार) नारी-दृष्टि में स्त्री और उसका गाँव-शहर

(संदर्भ- नीना पॉल कृत उपन्यास “कुछ गाँव गाँव कुछ शहर शहर”)

-डॉ० विजया सिंह

नीना पॉल के चर्चित उपन्यास “कुछ गाँव गाँव कुछ शहर शहर” की पृष्ठभूमि में उनका गाँव लॉफ़बरो और शहर लेस्टर हैं। लेस्टर ब्रिटेन का एक बड़ा शहर है जो कई गाँवों से मिलकर बना हुआ है। नीना ने स्वयं ही बताया है कि पहले वे लॉफ़बरो में रहती थी और अब (रचना करते वक्त) लगभग तीस वर्षों से उनकी रहनवारी लेस्टर में है। उन्होंने यह उपन्यास वरिष्ठ रचनाकार तेजेंद्र शर्मा की प्रेरणा से लिखना शुरू किया। लॉफ़बरो-लेस्टर पर लिखने के लिए उन्होंने अच्छा खासा होमवर्क किया। तीन सालों की शोध प्रक्रिया और जानलेवा बीमारी से ग्रसित होने के बावजूद वे लगी रहीं। लेस्टर के इतिहास को समझा और इस इतिहास पर रचना की इमारत खड़ी की। उन्होंने स्पष्ट कहा, “मेरा उद्देश्य लेस्टर का इतिहास नहीं यहाँ के रहन-सहन और एशियंस पर उसका प्रभाव के विषय में लिखना था।” नीना ने एक रचनाकार के तौर पर लेस्टर को इतिहास के रूखे तथ्यों में न खोज कर पूरे परिवेश, चरित्रों, परिस्थितियों, शहरी संरचना, आपसी व्यवहार, जीवन और पहचान के संघर्षों में देखा है। लेस्टर(लॉफ़बरो) में ही रहने के कारणवश वहाँ के प्राकृतिक दृश्यों के प्रति रचनाकार का गहरा व्यक्तिगत लगाव दिखता है। ईमानदार मानवीय दृष्टि से उन्होंने शहर में स्त्री को और स्त्री के नजरिए से शहर को देखा है। नीना बेहद लगाव और बेबाक नजरों से लेस्टर को देखती है। उपन्यास पढ़कर यह समझना मुश्किल नहीं है कि रचना का प्रधान चरित्र स्वयं लेस्टर ही है। बाकी सारे किरदार, उनकी कहानियों के तन्तु, अनुभूतियाँ, प्राकृतिक, सामाजिक, आर्थिक, राजनीतिक और सांस्कृतिक परिदृश्य अंततः मिलकर लेस्टर की आंतरिक-बाह्य चारित्रिक विशेषताओं को निर्मित करते हैं।

रचनाकार लेस्टर की व्यवस्था को ब्रिटेन के व्यापक परिप्रेक्ष्य में प्रस्तुत करने की कोशिश करती हैं, “मैं 1973 से लेस्टर में हूँ। यहाँ की इकोनोमी का उत्कर्षापकर्ष देखा है... माइनर्स की दो हड़ताल देखी हैं जो ब्रिटेन की एकोनोमी के अपकर्ष का कारण बनी।” लेस्टर (लॉफ़बरो) के विकास और पतन की कथा तथा उसका स्त्री

TMYS Review September 2022

In association with
York Center for Asian Research,
York University

Poems, Stories & Essays on
FOOD & DRINKS

CULTURAL IDENTITY & IDEOLOGY - II



**DR. ADINA RIPOSAN-TAYLOR, DEYASINI ROY,
KAREN DIPNARINE-SAROO, NATASHA SHARMA,
DR. PARAMA BASU, POOJA ROY, DR. RANJINI GUHA,
SAMEENA TABASSUM, DR. SAMRAT SENGUPTA,
SANGEETHA VALLAT, SARVESWARI SAKRISHNA,
SHIVANGI SINGH, SILPI MAITRA, SMEETHA BHOUNIK,
SNIGDHA BASU, SOMRITA URNI GANGULY,
DR. STELLA CHITRALEKHA BISWAS, VINITA AGRAWAL,**

www.tellmeyourstory.biz

TMYS REVIEW

September 2022

Stories, Poems, Essays on

FOOD & DRINKS

(CULTURAL IDENTITY & IDEOLOGY - II)

CONTENTS

FOOD & DRINKS.....	i
COPYRIGHT.....	iv
PROJECT TEAM.....	1
MASTHEAD.....	2
NOTE FROM SERIES EDITOR.....	7
EDITORIAL.....	14
POEMS.....	27
Summer Soil.....	28
Gunjiyas.....	32
Tapestry.....	36
SHORT STORIES.....	40
Fish out of Water.....	41
Sulaimani Chai.....	55
Wind Beneath Your Wings.....	70
Chini Bhai.....	88
Note on the Cup.....	102
ESSAYS.....	112
Writing Against Hunger: Goods of Deprivation and the Making of the Marginal Subjects.....	113

EDITORIAL

Author: Dr. Sarmila Paul

Bionote: Dr. Sarmila Paul is presently teaching as an Assistant Professor at the Department of English, Rani Birla Girls' College affiliated to the University of Calcutta. She has been awarded her Doctoral degree by the Department of English, University of Kalyani, India on Translation Studies in 2019. Her areas of interests are Literature of the Renaissance and the Romantic period, Translation studies, Postcolonial studies, Gender studies, Film and Media Studies.

"Food is not rational. Food is culture,
habit, craving, and identity."

—Jonathan Sofran Foer

Under the broad theme of 'Cultural Identity and Ideology', the *TMYS Review* September 2022 attempted to pursue the evolution and augmentation of the extraordinary culinary culture of India through the exploration of 'Food and Drinks'. Considering the sheer abstruseness of the religious and ideological intricacies prevalent in India, the idea of critically engaging with the culinary traditions of this vast territory called India initially seemed to be an audacious attempt on part of the team. However, the expansive canyons of the culinary terrain turned out to be the continuous source of inspiration and encouragement to unearth the yet unexplored avenues in the understanding of food consumption behaviour and the influence of religion, culture, ideology

and identity in determining the same. If the synchronic study of the consumption patterns in India across religions emerged out to be a sinuous process, the diachronic study appeared to be no less anfractuous. Nevertheless, this assiduous endeavour to extensively investigate into this enormous field of study turned out to be pertinent in fecundating the existing oeuvre of research.

Food consumption behaviour has evolved across the world mostly on the basis of the geophysical requirements and availability patterns of natural resources. The topographical diversity, apart from enriching this sub-continent culturally, enormous field of study turned out to be pertinent in fecundating the existing oeuvre of research.

Food consumption behaviour has evolved across the world mostly on the basis of the geophysical requirements and availability patterns of natural resources. The topographical diversity, apart from enriching this sub-continent culturally, has evidently

enhanced the multifaceted culinary experience of its equally diverse people rendering some obvious and distinguishing generic association of certain food items with particular communities. Moreover, the coexistence of ethnographically, anthropologically and sociologically diverse communities increases the difficulty of defining any specific food item as generically 'Indian'. Historically too, India can boast of its rich heritage of exchanging culinary experiences with the rest of the world determining the socio-political course of the subcontinent; spice trading can be cited as an apposite example of the same. Hence, food and drink habits in India, if seen from the meticulous lens of the researcher, can be explored to unveil a lot about the historiographical development of communities, their cultures, their predominant ideologies determining their identity eventually.

Apart from landscape, climate and immigration/trade patterns, other key concerns such as race, class, caste, religion,

gender etc. also play pivotal roles in influencing the physical realities around food consumption practices. In fact, to quote CNN Travel, "[A]cross the country, the diversity spans more than nine religions, all of which influence the relationship with food. For example, Hindus eschew beef, Muslims avoid pork and Jains practice strict vegetarianism". Examples are abundant of cuisines prepared on particular religious festivals for their ritualistic relevance such as 'bhog' for puja, 'modak' for Ganesh Chaturthi, 'biryani' for Eid or cake for Christmas etc. Likewise, there are food and drink habits that are very much culture specific like 'peethey' for Sankranti, 'kadhi'/'phirni' for Baisakhi, 'payesh' for birthday etc. Drinks and beverages contribute no less in this formation and celebration of food culture resulting in the coexistence of festive drinks like 'bhang', associated mainly with Holi, along with the ritual of drinking from the *kapala* practiced in Tibetan Buddhism. Moreover, drinking alcohol is an integral

part of any festivity or celebration for Christians or Jews whereas it is prohibited in Islam. Hence, this research endeavour has thoroughly investigated into the cultural determinants adopted by religious communities and the prescriptive/proscriptive modalities adapted eventually.

Historicity, however, emerged out to be one of the basic premises of this study along with a penchant for the dialogic engagement with the constant paradigm shift in the culinary practices, especially in the context of an unprecedented food revolution experienced in the post-globalisation India. With the increase in dining out culture, introduction of home delivery systems and the outstanding results of fusion food, the food consumption patterns have transformed remarkably. Blogs and vlogs on various social media platforms informing global audience about the yet unexplored places, food items and recipes being shared not only by the professional chefs but also by people from the remotest places have broadened the

scope of research about the religious history of food, evolution of food consumption on the basis of ritualistic practices, and the culture of drinks. Further exploration is also pertinent given the conceptualisation of Indian food is rigorously being modified on the basis of constant engagement with the foreign perception in the post-globalisation era. On the one hand, there is an increasing interest in traditional Indian food or Ayurvedic drinks and on the other, quite contrarily, the usage of plenty of spices in Indian cuisines is now perceived to be 'unhealthy'.

In view of these manifold concerns, *TMYS Review* September 2022 dialogically engaged with professionals to critique the dynamic involvement of the identity determinants with the culinary orbit of India. The discussions emphasized on the nuanced relationship between religion and food/drinks focusing particularly on three main sub- themes, namely:

1. Religious History of Food-Consumption

2. Culture, Ritual and Home-made Food
3. Drinks in Culture and the Culture of Drinks

While food studies remain undoubtedly an interdisciplinary field, the panel discussions organized under this general theme preferred to invite experts to deliberate upon this subject from their crucial vantage points, thereby shedding light on religious and culinary experiences and their role in negotiating with the structures of meaning and identity in society. Hence, religious practices like fasting/feasting, sharing of food during religious congregations, practices of abstinence and gendered subjectivities formed the crux of the first sub-theme. The second sub-theme traversed the arena of home-cooking through a critique of the western lens affecting the native culinary practices, the dearth of practices preserving indigenous food rituals, analysing the necessity of intercultural adaption/adoption of food rituals and

bringing to the fore important concerns like death and disease temporarily controlling the consumption of home-made food. The final sub-theme essentially explored the rich heritage of the currently popular Ayurvedic drinks and the prevalent ancient wisdom to delve further into the tradition of alcohol consumption and the germane points of some associated taboos in certain religious or cultural communities towards a deeper understanding of the concept of 'elixir of life'.

If the panel discussions have critically engaged with the instrumentality of the socio-cultural-religious interventions in determining the food consumption behaviour – for individuals or for communities, then the essays included in this volume have extensively, even amusingly at times, contemplated on few fundamental concerns. Dr. Samrat Sengupta's thought-provoking essay questions the basic presumptions predominating any discussion on food to blatantly put forward the pathetic

condition of the underprivileged majority in India struggling to attain their amelioration by securing food for sustenance. His sharp narrative reflects upon the pertinent question of 'food deprivation' presenting hunger to be the unflinching reality of the lives of marginal many, in stark contrast to the opulence and abundance of the limited few. Dr. Adina Riposan-Taylor's essay is thoroughly enriching with the precise discussion on the concept of 'elixir of life' across cultures and religions. Ms. Sameena Tabassum, on the otherhand, investigates into the association of the modes and modalities of fasting in Islam, discussing its effect on the market availability patterns. Dr. Parama Basu and Pooja Roy have explored the question of food practices consolidating identity within the community and the latent politics inherently determining the consumption practices of the same with reference to the Bengali community. Almost as an extension of the concerns related to the community identity, the essay of Ms. Silpi Maitra has

amusingly captured the impact of a further divide of the same community in the groups of *Ghotis* and *Bangals*, and amazingly extended it through the juxtaposition of the tastes of 'ilish' (hilsa) and 'chingri' (prawns). Finally, Ms. Ranjini Guha's exposition on the delicacies prepared from milk will present the readers with the perfect desert bringing the platter full of these sumptuous delicacies to a worthy culmination to understand the intercommunity exchanges of this food item over time.

The stories and the poems inculcate various social concerns; like inter-religious marriage causing assimilation of starkly different food consumption practices and the gender biases prevalent in societies regarding the role of the cook traditionally performed by men and women within the sphere of the home and outside respectively; under the garb of fictional narratives attained through the interplay of certain key human emotions. The stories and poems range from the exposition of

the social discrimination caused by food consumption practices and the negotiation of the self by asserting simply the food preference. Food is culture, food is history and identity. Thus, retaining traditional food practices or even cooking procedures ultimately results in preserving the history, culture, traditions inherited by individual families, communities or even an entire nation across religions. If the essays encourage the readers to rethink and question the traditionally accepted age-old beliefs, the stories and the poems will symbolically overwhelm them with some emblematising manifestation of the core human emotion.

In adherence to the objectives with which the team embarked into the journey of investigating the nuanced involvement of religion in 'Food and Drinks', this project, in association with the York Centre for Asian Research, York University, consequentially through this book, has thoroughly indulged in traversing the less explored territories of the culinary tradition

in India. Hopefully, this subject will find attention in each and every individual offering everyone something of their interest, including readers both from within and outside the purview of academia. The panel discussions will offer critical insights as well as recounting of personal experiences, of both joyous and traumatic incidents, eventually presenting the audience with positivity to look beyond the immediate complexities with the most common aspect binding each and every individual globally i.e. food and drinks. We conclude this project with the expectation that researchers in future will be able to resonate with the findings and continue to investigate further into the avenues already explored by us.

TMYS Review September, 2022 is focussed on

- (i) Religious History of Food Consumption**
- (ii) Culture, Ritual and Home-made Food**
- (iii) Drinks in Culture and the Culture of Drinks.**

Includes Essays on Panel Discussions with:

Sayan Dey, Abhishek Parui, Richard Schwartz, Sameena Tabassum, Ranita Chakraborty Dasgupta, Richard J. Bloomer, Bisma Tirmizi, Patrick Olivelle, Simi Malhotra, Aqeel Ihsan, Kalyan Kumar Das, Nishita Chandra, Somrita Urni Ganguly, Sarmila Paul, Ananya Mukherjee, Bhaswati Ghosh, Saikat Das, Ranjini Rao, Bhupesh Kumar, Atul Gokhale, Subhadip Majumder, Bonophool Banerjee, Luna Chatterjee, Anubhav Sapra, Rohhaan Gawde, Shobna Nijhawan, Mini Ribeiro, Sabita Radhakrishna, Vernika Awal, Mita Kapur, Sweta Biswal, Bhogtoham Mawroh, Phorum Pandya, Gautam Mehrishi, Michael Swamy, Kiranmayi Bhushi, Sanjeev Rastogi, Rekha Sarin, Megha, Gurmeet Singh, Sumedha Verma Ojha, Harini Srinivasan, Nandini Sengupta, Rishiraj Pal, James Mchugh, Erica Wald, Victoria Vanstone, Mustapha Sheikh, Subhadeep Paul, Pranshu Samdarshi, Suhas G. kshirsagar, Adina Riposan-Taylor, Mona Verma

Price Rs 399.00

ISBN 979-888923806-5



9 798889 238065

ESHANA

2

Editor
Soumitra Sreemani

Aruna Prakashan

2, Kalidas Singha Lane, Kolkata-7000 009

in association with



বাংলার ইতিহাস সমিতি কলকাতা

Bangiya Itihas Samiti Kolkata

Eshana

2

A collection of peer-reviewed selected interdisciplinary research papers
presented at the
5th International Conference of Bangiya Itihas Samiti Kolkata held at
Surendranath College, Kolkata on 25th and 26th March 2022

Editor

Soumitra Sreemani

ISBN: 978-81-961439-0-9

First Published

25 March, 2023

©

Bangiya Itihas Samiti, Kolkata

Published by

Shyamal Bhattacharya

Aruna Prakashan, 2, Kalidas Singha Lane, Kolkata-7000 009

in association with

Bangiya Itihas Samiti Kolkata

Copy editing: Prasenjit Mukherjee

Type setting

Bikash Chowdhury

Offset

Nimbark

4A, Pataldanga Street, Kolkata - 700 009

Price: 600 /-

Content

01.	Sanjukta De	Curious World of Architectures of Sherpa Community: A Detailed Study	7
2.	Indira Banerjee	Mathura: An Early-Historic Multi-Religious Site (From the Late Centuries BCE to the Early Centuries CE)	20
3.	Poulami Ray	Cultural Dynamisms within the landscape of Vidarbha between 1 st Century BCE to 2 nd Century CE	30
4.	Titas Sarkar	Different Aspects of Poison As Gleaned From the Jâtaka Narratives	39
5.	Nandini Mitra	The Spice Trail: The Circulation Route of Cassia and Cinnamon (6 th Century BCE- 1 st Century CE)	46
6.	Amrita Karmakar	A Historical Analysis of the Background and Socio-Cultural Influence of the Terracotta Temples in Bishnupur	54
7.	Kuntak Chatterjee	Merchants at SiyâoGi : Understanding Economic Activities in Sacred Spaces in Early Medieval India	62
8.	Swarnali Biswas	Representation of feminine in the ballad of <i>Mahua</i>	69
9.	Jayati Nag	Migration Pattern of Bengal Rail Labourers 1906-1947	76
10.	Srinwanti Mukhopadhyay	An Effeminate Bengali: A Construct of the Colonial Rule	88
11.	Arijita Manna	Adulteration of Salt in Early Nineteenth Century Bengal (1800-1819)	94
12.	Deblina Biswas	Knowing the Country: Era of Warren Hastings	100
13.	Abhijit Saha	Advent and Evolution of the Calcutta Tramways as an Organised Mass Surface Transit System (1873-1902): A Historical Perspective	113
14.	Sayantani Maitra	Construction of Nation through Service : Gandhi SevaSangh and All India Village Industries Association	123
15.	Bibek Broto Talukder	The Anti-Caste Politics of RammanoharLohia	133
16.	Aritra Majumdar	Women Journalists in Early Postcolonial India and Pakistan: Challenges, Achievements and Activism in Newspapers (1947-1971)	141
17.	Sabyasachi Chatterjee & Suraj Pal	History of Amateur Astronomy in India: A Preliminary Probe	149
18.	Debasree De	Indigenous Activism in Neo-liberal India	158
19.	Debarati Ganguly	Early Indian Connection with Champa and Cambodia: A Reflection through PhanindraNath Bose's Writings	166

Construction of Nation through Service: Gandhi Seva Sangh and All India Village Industries Association

Sayantani Maitra*

Abstract: Mohandas Karamchand Gandhi's entry in Indian politics changed the course of India's freedom struggle from 1920s onwards to a distinct direction hitherto unperceived. This happened owing to his placing village and its reconstruction at the core of nation's building process. Gandhi had throughout prioritized a wide-ranging socio-economic freedom as he envisioned that fight for only political freedom would doom future India's progress. This vision was turned into action more articulately from 1930s onwards as he discerned that only *Khadi*, his one of the major symbols of unification and economic self sufficiency, could not effectively contribute in nation's construction process. For a comprehensive growth of India he accentuated an all-around development for India's villages through removal of untouchability, Basic National Education, prohibition, village health and hygiene, communal unity, other village industries, village sanitation etc. All these produced Gandhi's concept of Constructive Work or Constructive Programme which was determined to be apolitical in nature since its inception. This notion led him foregrounding establishment of voluntary organisations and associations free from the purview of deep rooted political organisations like Congress. The following article will talk about two such associations, namely Gandhi SevaSangh and All India Village Industries Association. These two associations flourished as a result of Gandhi's political frustration and realisation after disbanding Civil Disobedience movement. Besides discussing objectives, activities and persistent factionalism within these two associations, the article will also try to situate these two apolitical bodies within the notional purview of the Constructive Work.

Keywords: Mahatma Gandhi, Congress, Village, Constructive Work, Gandhi SevaSangh, All India Village Industries Association

* Ph.D. Research Scholar, Department of History, Jadavpur University

Mahatma Gandhi's arrival in India in 1915 from South Africa was like a fresh wind blowing over the falling dominoes of nationalist politics. Besides his political achievements in South Africa, another reason that brought him fame in the subcontinent even before his arrival was his most original work, *Hind Swaraj*, considered till date one of the fiercest criticisms of modern western civilization. He was the first nationalist leader in Indian history to tour extensively across the nation upon his arrival. The firsthand knowledge that he acquired owing to this tour in village India shaped some of his ideological views steadfastly.¹ He introduced an amalgamation of moral service and political duty by arranging periodic mass movements along with consistent village level Constructive Work to promote ideals of self-reliance.² This in turn altered the course of India's national movement forever. However, much of the historiography and popular media productions of India's national movement has adamantly skirted the significance of Gandhi's Constructive Work, of which *Khadi* formed a vital part in gathering up his mass base. Issues such as *Swadeshi*, *Khadi*, cottage industries, village sanitation and other related concerns falling under the generic term called Constructive Work occupy a bulk of Gandhi's writings and speeches. Yet surprisingly, it was his political engagement that has remained the focus of scholarly work at the cost of marginalization of his real life vocation. Not much is seriously available in scholarly analysis on Gandhi's Constructive Work. Much has been written on his philosophy of *Swaraj* but less has been discussed through proper historical analysis regarding its practical implication. Gandhi was personally involved in bringing up many such central and provincial level associations engaged in his Constructive Programme. This article discusses mainly two of his Constructive Work associations; the Gandhi Seva Sangh (hereafter the GSS or the Sangh) and the All India Village Industries Association (hereafter the AIVIA or the Association). These two associations came into existence in the immediate aftermath of Gandhi's withdrawal from the Congress in 1934 owing to suspension of Civil Disobedience movement alongside Gandhi's personal guilt of political failure and philosophical bankruptcy. However, at first, let us take a trip through his Constructive Work's ideological development over the years.

Gandhi's Constructive Work: A Brief Conceptual Tour

Gandhi inaugurated the idea of the Constructive Work rather loosely during the Non-Cooperation movement. His more ripened definition of this concept

was, "The Constructive Programme may otherwise and more fittingly be called construction of *Poorna Swaraj* or complete Independence by truthful and non-violent means".³ Gandhi observed that only politically independent India's government would not be able to conduct its task of administering the country for a single day without laborious grass-root level organisation and construction. Thus Gandhi recurrently reminded his fellow Congressmen that political power was not an end but one of the means of enabling people to better their condition in every department of life. By following his suggestion Congress work committees were formed under the All India Congress Committee (hereafter AICC) to link the Constructive Work at the village level to the aims of Congress politics. However unfortunately, these committees proved to be largely ineffectual. The failings of the Congress, in this sense convinced Gandhi that the success of the Constructive Programme could not be dependent on the guidance and finance of Congress's central or regional organisations. By the early 1930s he was stressing the need for individual effort to achieve local reform and promote village-oriented activities, realizing more effective work would become possible through autonomous organisations created for specific activities.⁴ For a successful execution of his plan for village reconstruction, he began to depend more on colleagues capable of organising mass action without the need for political machinery. These men normally lacked real power within the Congress organisation but had the ability to sustain mass contacts outside their political roles.⁵ His reorientation and reorganisation of the Constructive Programme by late 1930s consisted ideals like Self Reliance, Decentralization of Production, Employment Opportunities for all, and Trusteeship, all of which had concomitantly thickened up the epistemic bones of Gandhian Economics.⁶

The Gandhi Seva Sangh

It was in July 1923, while Gandhi was in prison, the Gandhi Seva Sangh was founded. The founding members of the Sangh were loyal political colleagues of Gandhi who had faithfully fought within the Congress to keep afloat his agenda of the Constructive Work as the basis of true freedom. The Sangh identified itself with the vision of national struggle through the Constructive Work, and was registered as a charitable institution in 1927 with headquarters at the Gandhi Ashram of C. Goopalachari at Trichengadu. Gandhi's closest non-political associates reactivated the moribund organisation in 1934 and

transferred the headquarters to Wardha.⁷ After the closure of Gandhi's Sabarmati Ashram, he built up Maganwadi in Wardha on the land donated by Gandhian philanthropist Jamnalal Bajaj, and turned it into his new centre of non-political activities.⁸ Gandhi took this opportunity to recognize and reconstitute the Sangh, hitherto unnoticed by him. The Sangh's revised constitution declared the service of the people in accordance with the principles of *Satyagraha* as its main objective. Being a predecessor of the AIVIA, its functions were quite similar to that of the AIVIA. Revival of hand spinning and weaving, service to the villagers by revival of village trade and industry, moral and physical improvement of the villagers, spread of Basic National Education scheme, propaganda for a national language (Hindi), removal of evils of liquor and other intoxicants, service to the oppressed castes and backward classes, establishment of inter-communal unity, improvement of the position of women, medical relief and nursing, improved cattle rearing and publication of Gandhian literature; all these were given primary importance since its inception. The Sangh, in their effort to gear up the process of national homogenization, created the Hindusthani Talimi Sangh to promote Hindi as a nationwide recognized language. It was believed that to show India as the one unified nation, India must claim a *lingua franca* like its western counterparts. The Sangh, since its reconstitution in 1934, had been quite well-organized with its patrons, associate members and full-time workers. The monthly magazine, *Sarvodaya*, acted as its mouthpiece for propaganda. The Central Provinces became the primary target of their provincial activities. By 1939, its membership increased to 144 full time members, 45 associate members in addition to 20 wealthy philanthropist patrons.⁹ At its 2nd annual meeting held in early 1936, the Sangh decided to hold all its future sessions in villages. The report of this meeting mirrors the extent of Gandhi's preoccupation with village work. The organisation's task, Gandhi explained, was to explore the potentiality of reviving local industries and exhibiting their products. He stipulated that workers should only accept the minimum requirements to subsist in the village they served.¹⁰

The Sangh members in the 3rd conference at Hudli, 1937 were given permission to participate in parliamentary politics which was elaborately extended at the fourth conference in Delang, Orissa, 1938. However, the Sangh's participation in the election was announced in 1937 with Gandhi's limited consent.¹¹ The Sangh members were permitted, with approval from the

Congress Working Committee, to participate in the legislative assembly election. Participation of the Sanghmembers as candidates and campaigners in the election process helped Congress emerge victorious in seven provinces. This gradual move towards mainstream politics was detested by some of the Sangh's idealist members like President KishorilalMushruwala, who at one point asked permission for his resignation.¹² The Sanghmembers' active political participation was justified by Vallabhbhai Patel, a Sanghexecutive

member belonged to conventional politics. It was believed that the Sanghmembers' direct influence in the political decision-making process was needed to save Congress from further disintegration. By the time, new reactionary elements, like socialism, according Patel, weremushrooming under the benevolent aegis of Congress. In order to check their counter strikes and to rescue Congress's national level achievements from their hands, a better assimilative wing for both constructive and political workers was needed.¹³ Rejuvenation of the Sanghin 1934 had made that point clear. During the eve of the formation of Forward Block, Subhash Chandra Bose's claim of its work objective of providing a left alternative against the Sangh's

right wing policies within the Congress verified their suspicion. Congress's right-wing politicians and vehement Gandhi followers had never been on a pleasant terms with socialists. Gandhi was not in any cordial terms with the socialists either. However the tension regarding line of action caused increasing divergence within the Sangh. These differences were mediated by Gandhi and in subsequent 5th and 6th conference in Brindaban and in Malikanda, emphasis on both constitutional politics and the Constructive Work was put forward.¹⁴ But he warned the Sangh members that political consciousness divorced from social consciousness would have disastrous consequences.¹⁵ Liberating constitutional reforms of 1920s and 1930s geared up a process of including native politicians in the government as collaborators. The opportunist Gandhi followers saw their political fortune in this process of participation. They argued in their defense that without effective political representation it would prove difficult to muster support for the Constructive Programme.¹⁶Therefore, they displayed a very unique combination of Gandhi's Constructive Work and conventional political activity for electoral maneuvering process which in turn brought them their legitimacy and popularity.

However, in order to avoid any direct confrontation with Gandhi's other two similar brainchildren, All India Spinners' Association (hereafter the AISA) and

the AIVIA the sphere of influence and activity zones for the Sangh had always been restricted. At the Sangh's yearly sessions, meetings of the AISA and the AIVIA were simultaneously held as most of the Sangh members or patrons were members or patrons of either one or both of these organisations. Each session had an exhibition of local manufactures and crafts, arranged and attended by both the AISA and the AIVIA. The exhibition housed artifacts related to village economic life. However, constitutionally it remained a voluntary institution of Gandhi's followers and village reconstruction workers unlike the AISA and the AIVIA, which were created under the Congress-affiliated mandate. For general propaganda, the Sangh not only used the methods of the AISA and the AIVIA, but in many instances also worked with them. Lantern slides were mainly used by the Sangh organizers for arranging lectures on topics such as rural cooperation, rural reconstruction, rural public health, national education scheme, hygiene and sanitation, etc.¹⁷

By the late 1930s the Congress Working Committee was dominated by Gandhians but members of the Sangh after getting permission for contesting elections, started feuding over political issues, and resulted in contesting elections against one another. Gandhi denounced this trend. Drawing a comparison between the decline of the Sabarmati Ashram and the unhealthy factional developments within the Sangh, Gandhi decided to disband the organisation gradually in 1940.¹⁸ Apart from disbanding the Sangh as an entity separate from objectives and actions of his other Constructive Work organisations, Gandhi resolved to enforce a rule preventing members of the latter organisations from becoming members of the Congress Working Committee. By doing so, on one hand the Constructive Programme was distanced from the political decision making process, but on the other hand a check upon the machinations of vested interests in political circles was removed.¹⁹

The All-India Village Industries Association

The limitation in production and the fall out of its inevitable political association were among some reasons that brought a reorientation in Gandhi's programme of *Khadi* in 1934. At the Bombay annual session in 1934, where Gandhi finalized his withdrawal from Congress, received some concessions in return. Jawaharlal Nehru was particularly disappointed by Gandhi's decision of dissociating himself from the Congress. However Gandhi argued in return that

politicisation without reconstruction would not lead to the non-violent society of a self-reliant independent India.²⁰ Following this argument, Gandhi established in this session a new Constructive Work organisation called the All India Village Industries Association on 14th December, 1934 in accordance with a resolution passed by the Indian National Congress.²¹ While Krishnadas Jaju was made its first president, J. C. Kumarappa was given the task of organizing secretary. Kumarappa was a trained economist turned Gandhian who envisioned, "If India is to progress economically and culturally it is imperative that the villages has to become centres of activity".²² The idea of the AIVIA was an outcome of the *Harijantours* that Gandhi undertook in the aftermath of his Yarveda fast and Poona Pact (1932). During his tours, Gandhi realized that *Khadi* had become a lifeless symbol. In his new orientation of the Constructive Work ideals, *Khadi* retained its centrality, being called the sun of the solar system, but attention was now also laid on a number of other village industries, village health and hygiene, employment, sanitation etc.²³

For the due fulfillment of its object, in the AIVIA's constitution it was instructed: to raise funds; to carry on research work; to publish Gandhian literature; to organise propaganda; to establish agencies; to devise measures for the improvement of village tools; to do everything that may be necessary for the furtherance of its object.²⁴ In 'Congress Golden Jubilee Brochure, No.2: Village Industries and Reconstruction' Bharatan Kumarappa mentioned some of the AIVIA's primary duties as follows: to prevent as far as possible raw materials being sent out of the village which are capable of being utilised by the villagers; to instruct the villagers to produce finished articles from available raw materials for themselves as in the past Indian villages produced all they needed themselves.²⁵ Two motives were placed as the top most priority in its constitution, namely, village re-organisation and reconstruction including revival, encouragement and improvement of village industries, and the moral and physical advancement of the villagers. Therefore, for fulfilling these two motives, immediate rejuvenating steps for sanitation programme, proper indigenous diet, propaganda, marketing, and training programme for village industries and establishment of museum were taken up.²⁶ Regarding revival and protection of cottage industries by the AIVIA, it was said, "The Association steps in at this point to study the actual condition of the existing village industries, both those that may be flourishing and those that may be perishing or perished, and to introduce, revive or improve industries best suited to local conditions and discover or create a market for surplus village products."²⁷

Since the Association's inception, expert opinion on relative value of food was broadcasted from its provincial headquarters. The central headquarter situated at Wardha prepared the contents of these lectures. It was also engaged in wide researches on food industries.²⁸ The Association established shops at Wardha and Nagpur for selling organic and unprocessed food products. From the very beginning, emphasis was put on industries based on little capital and local raw materials. A village called Segaon, situated at the outskirts of Wardha was renamed Sevagram by Gandhi. He turned Sevagram into his ideal laboratory of experimenting village reconstruction work.²⁹ Gandhi's headquarter at Wardha was also engaged in training of village industries and rural work. Classes and lectures were arranged on principles of Rural Economics. In a five months certificate course, the industries that were taught, were paper-making, oil-pressing, bee-keeping, gur-making, paddy-husking, and flour-grinding.³⁰ On December, 1938, MaganSangrahalaya, a museum for *Khadi* and village industries was inaugurated at Wardha in memory of the late Maganlal Gandhi. It was jointly managed by the AISA and the AIVIA. The fund for its construction and maintenance was raised through a public fund under the name of the Magan Gandhi Smarak Fund.³¹ The progress of the Association's propaganda work was described by J. C. Kumarappa as follows,

"Lectures have been delivered on the principles underlying the work of the Association, and pamphlets, booklets, and articles published. A monthly bulletin called the *Gram UdyogPatrika* issued in Hindi and in English free to members, and to others on payment of an annual subscription of one rupee. Exhibitions have been made use of to demonstrate the improvements we have effected in implements as well as to show the processes of manufacture. Propaganda is being carried on also through the medium of magic lantern slides and posters."³² But despite such grand opening and initial enthusiasm, the Association could not make much impact. Even around the turn of the decade, it remained relatively a small organisation with 34 agents and 36 shops in comparison to the AISA which by 1940 had well-connected provincial and local level bodies with more extensive sphere of activities.³³

Conclusion

Contemporary India's Panchayat system is established partially on Gandhi's vision of less interrupting state in internal matters of rural life. Gandhi envisioned a decentralized system of production which according to him, would not resolve only India's unemployment issue but would also establish a harmonious relationship based on traditions among different sections of rural society. He observed that non-governmental voluntary associations through their welfare and research work at the village level would be capable of helping

independent India's state to pin-point problems of rural socio-economic life. All these observations inevitably linked him to his concept of the Constructive Work which he probably had tried reorienting till his last days. However, this is needless to say that, if the Gandhian Constructive Work had been implemented comprehensively, the development course of post colonial India would have been different. Unfortunately after independence, many cottage industries have received inconsistent attention from central and provincial governments. Village India's insanitary condition and malnutrition issues remain a recurrent cause of concern for government. *Khadi*, Gandhi's declared sun of all Constructive Works, is turned into a token symbol of India's freedom struggle whose survival depends heavily on government's subsidy.

References :

1. Sayantani Maitra, "A Melting Pot of Cognitive Frameworks: Influences on Philosophy and Action of Mahatma Gandhi", *Karatoya: North Bengal University Journal of History*, eds. Sudash Lama and Dipshikha Acharya, Vol.13 (2022), Siliguri p, 48.
2. Sumit Sarkar, "Nationalism and Poverty: Discourses of Development and Culture in 20th Century India", *Third World Quarterly*, ed. Shahid Qadir, Vol. 29, No. 3 (2008), p, 435.
3. M. K. Gandhi, *Constructive Programme: Its Meaning and Place*, 1st Navjivan Edition, Ahmedabad: Navjivan Press (1967), p, 5.
4. Mark Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, 1st Popular Prakashan Edition, Mumbai: Popular Prakashan (1993), p, 190.
5. *Ibid.* p, 191.
6. J. C. Kumarappa, *Gandhian Economic Thought*, 1st Sarva Seva Sangh Prakashan Edition, Varanasi: Sarva Seva Sangh Prakashan (2010), pp, 4-17.
7. West Bengal State Archives (hereafter WBSA), Government of Bengal (GOB), Pros. Nos. 376/38, Intelligence Branch, "A Brief Note on Gandhi Seva Sangh", *Gandhi Seva Sangh*, p, 1.
8. Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, p, 204.
9. WBSA, GOB, Pros. Nos. 376/38, Intelligence Branch, "A Brief Note on Gandhi Seva Sangh", *Gandhi Seva Sangh*, p, 2.
10. Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, p, 209.
11. WBSA, GOB, Pros. Nos. 376/38, Intelligence Branch, "A Brief Note on Gandhi Seva Sangh", *Gandhi Seva Sangh*, p, 4.
12. WBSA, GOB, Pros. Nos. 376/38, Intelligence Branch, "Extract from a Newspaper Report in Hindusthan Standard, Dated 11.03.39; 'What Else But Politics? The True Colour of Gandhi Seva Sangh'", *Gandhi Seva Sangh*, p, 5.
13. WBSA, GOB, Pros. Nos. 376/38, Intelligence Branch, "Speech of Vallabhbai Patel, Dated 27.03.39". *Gandhi Seva Sangh*, p, 6.
14. *Ibid.* p, 7.

15. Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, p, 195.
16. Ibid.p, 243.
17. Rahul Ramagundam, *Gandhi's Khadi: A History of Contention and Conciliation*, 1st Orient Blackswan Edition, New Delhi: Orient Blackswan Pvt. Ltd. (2009), p, 243.
18. Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, p, 244.
19. Ibid. p, 245.
20. Ibid. p, 195.
21. BharatanKumarappa, *Congress Golden Jubilee Brochure, No.2: Village Industries and Reconstruction*, 1st All India Congress Committee Edition, Allahabad: All India Congress Committee (1935),p, 15.
22. J. C. Kumarappa. "All India Village Industries Association", in G.S. Sandhi (ed.), *Congress Souvenir: Ramgarh, 1940*, 1st Commercial Syndicate Edition, Calcutta: Commercial Syndicate (1940), p, 34.
23. M. K. Gandhi, "Spinning Wheels Vs. Mills", *Rural India: A Monthly Devoted to Rural Problem*, ed. Gopal Krishna Puranik, Vol.1, No.6 (June 1941), pp, 298-302.
24. *The All India Village Industries Association: The Constitution*, 1st All India Village Industries Association Edition, Wardha, Maganwadi: All India Village Industries Association (1934), pp,3-4.
25. Kumarappa, *Congress Golden Jubilee Brochure, No.2: Village Industries and Reconstruction*, p, 23.
26. Ibid. p, 16; M. K. Gandhi, "Speech at A.I.V.I.A Meeting", *Collected Works of Mahatma Gandhi* (hereafter CWMG), Dated 7.05.1936, Vol. 68, 1st Publication
27. Division of Ministry of Information and Broadcasting Edition, New Delhi: Publication Division of Ministry of Information and Broadcasting (1976), pp, 414-416.
28. Kumarappa, *Congress Golden Jubilee Brochure, No.2: Village Industries and Reconstruction*, p, 22.
29. Kumarappa. "All India Village Industries Association", in G.S. Sandhi (ed.), *Congress Souvenir: Ramgarh, 1940*, p, 35.
30. Thomson, *Gandhi and His Ashrams*, pp, 212-216.
31. M. K. Gandhi, "A.I.V.I.A. Training School" CWMG, Dated 10.12.1938, Vol.74, 1st Publication Division of Ministry of Information and Broadcasting Edition, New Delhi: Publication Division of Ministry of Information and Broadcasting (1978), pp, 304-305.
32. N. D. Trivedi, "The Role of Cottage Industries in Rejuvenation of Rural Life", *Rural India: A Monthly Devoted to Rural Problem*, ed. Gopal Krishna Puranik, Vol.2, No.2, (February 1942), pp, 82-85.
33. Kumarappa. "All India Village Industries Association", in G.S. Sandhi (ed.), *Congress Souvenir: Ramgarh, 1940*, p, 37.
34. Ramagundam, *Gandhi's Khadi: A History of Contention and Conciliation*, p, 246.

উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা
বহুমাত্রিক আধারে

সম্পাদনা
কেয়া দত্ত

লোক সেবা শিবির

Unis O Bis Shataker Bangla : Bahumatrik Adhare

Edited by

Keya Dutta

উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা : বহুমাত্রিক আধারে

সম্পাদনা

কেয়া দত্ত

প্রকাশকাল

১ বৈশাখ, ১৪৩০

ISBN

978-81-956400-6-5

প্রকাশক

লোক সেবা শিবির-এর পক্ষে চিত্রভানু চক্রবর্তী

ডি ৯/৫, করুণাময়ী হাউজিং এস্টেট, সল্টলেক, কলকাতা ৭০০ ০৯১

ফোন: +৯১-৯৪৩৩১-২৮৫৫৫

ওয়েবসাইট: www.lokesevashibir.org

ই-মেল: lokesevashibir@gmail.com

মুদ্রক

এস. এস. এস. ইন্টারপ্রাইজেস

২এ, মানিকতলা ইন্ডাস্ট্রিয়াল এস্টেট, কলকাতা ৭০০ ০৫৪

৩০০ টা.

সূচি

কিংসুক দাস

ঔপনিবেশিক কালের আদমশুমারি এবং কোচ-রাজবংশী ২১
একটি সংক্ষিপ্ত অধ্যয়ন (১৮৭২ - ১৯১১)

সুতপা ঘোষ দস্তিদার

দক্ষিণ-পশ্চিম সীমান্ত-বাংলার এক প্রান্তিক জনজাতি ৩৯
একটি সামাজিক প্রতিফলন

সায়ন্তনী মৈত্র

বিদ্যাসাগরের 'বাঙ্গালার ইতিহাস' ৫৬
একটি সময় ও মননের প্রতিফলন

দেবারতি ব্যানার্জি

রামকৃষ্ণ ও স্ত্রীশিক্ষা ৬৮
স্বামী বিবেকানন্দ এবং গৌরী পুরী

অনামিকা চ্যাটার্জি

বাংলার সংস্কৃতির ঐতিহ্যবাহী শিক্ষায়তন হিসেবে হুগলি মহসিন কলেজ ৮৫
এর অতীত কালের ও বর্তমান সময়ের অবদান সম্পর্কে একটি
সমালোচনামূলক নিরীক্ষণ

কেয়া দত্ত

দেশজ উদ্যোগে চিকিৎসাবিজ্ঞানচর্চা কেন্দ্রের প্রতিষ্ঠা ও বিকাশ ৯৬
আর. জি. কর মেডিক্যাল কলেজের প্রতিষ্ঠা

অপলক দাশ

কলকাতার কুঠেরা ১১৪
কলকাতা কুষ্ঠাশ্রম ও ঔপনিবেশিক সমাজ (১৮১১ - ১৯৫৬)

অভিজিৎ সাহা
১৯৩০ সালের গাড়োয়ান ধর্মঘট ১২৮
সাময়িক পত্রপত্রিকার আলোকে

স্বাধীন সরকার
মানভূম জেলার স্বাধীনতা আন্দোলনে গান্ধিজি ১৪৬

কৌশিক চন্দ
ইলামবাজারের গালা শিল্প : বঙ্গসংস্কৃতির এক বিলুপ্ত অধ্যায় ১৬৬

সংযুক্তা ঘোষ
কাজ-কথা ১৭৯
মেয়েদের কাজের জগৎ (১৯২০ - ১৯৪০)

বিদ্যাসাগরের 'বাঙ্গালার ইতিহাস' একটি সময় ও মননের প্রতিফলন

সায়ন্তনী মৈত্র

অষ্টাদশ শতকের দ্বিতীয় ভাগ ছিল ব্রিটিশদের বাংলায় আধিপত্য স্থাপনের সময়। এটি ছিল একটি ক্রমাগত পদ্ধতি, যাকে সাফল্যমণ্ডিত করার জন্য অন্যান্য উপাদানের মত তখনও আধুনিক ইতিহাসচর্চার ধারা এ দেশে পরিচয় ঘটানো ব্রিটিশ সরকার প্রয়োজন অনুভব করেনি। সমগ্র অষ্টাদশ শতক জুড়ে ফারসি ভাষায় সুবা বাংলার উপর বহু ধারাবিবরণী, উপাখ্যান এবং আত্মজীবনী রচিত হয়েছিল। এই জাতীয় রচনার লেখক ছিলেন মূলত প্রাক-ঔপনিবেশিক সুবা বাংলার নবাবকুলের অনুগত কিংবা ফরাসি মুঘল শাসনের অধীনস্থ কোন প্রাদেশিক উচ্চপদস্থ কর্মচারী। স্বাভাবিকভাবেই তাঁদের লেখাগুলিতে একতরফা আনুগত্যের প্রতিফলন ঘটেছিল। ভারতে ইতিহাসচর্চার এর পরের ধারাটি ছিল ইস্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির কর্মচারী অথবা বণিক দ্বারা রচিত ইংরেজি ভাষায় ভারত অথবা বাংলার ইতিহাস। এই রচনাগুলি ছিল মূলত প্রচলিত ফারসি ভাষার গ্রন্থ থেকে বহুলাংশে সূত্রনির্দেশিকা ব্যবহারের ভিত্তিতে লিখিত অথবা সরাসরি ফারসি গ্রন্থ থেকে অনুবাদিত। এই পরিস্থিতিতে ১৭৮৪ সালে কলকাতায় এশিয়াটিক সোসাইটির প্রতিষ্ঠা একটি নতুন মাইলফলক হিসেবে সংযোজিত হয়। বাংলা ভাষায় ইতিহাসচর্চা সম্ভব হয় যখন ১৮০২ সালে প্রতিষ্ঠিত ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের তিনজন পণ্ডিত - রামরাম বসু, রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায়, মৃত্যুঞ্জয় বিদ্যালংকার - কলেজ কর্তৃপক্ষের নির্দেশে তরুণ কোম্পানি আমলাদের বাঙালির ভাষা এবং সংস্কৃতি বিষয়ে শিক্ষাদানের জন্য বই লেখেন। যদিও এই বইগুলির একটিও পাশ্চাত্য ইতিহাসচর্চার পদ্ধতি অনুসরণ করে লেখা হয়নি। ফোর্ট উইলিয়ামের পণ্ডিতদের রচিত গ্রন্থগুলি পৌরাণিক ইতিহাসচর্চার ঐতিহ্যের অন্তর্গত ছিল।^১ আধুনিক পাশ্চাত্যধারার ইতিহাসচর্চার প্রবণতার সাথে এ দেশের প্রথম সর্বাঙ্গীণ পরিচয় ঘটে জেমস মিলের ১৮১৭ সালে প্রকাশিত 'The History of British India'-র মধ্য দিয়ে।

মাতৃভাষায় বিদ্যালয়স্তরে শিক্ষাদানের প্রসঙ্গটি ১৮৪০-এর দশকে প্রশাসনিক মহলে জনপ্রিয়তা বৃদ্ধি পেলে বাংলা ভাষায় ভাল স্কুলপাঠ্যের প্রয়োজনীয়তা অনুভূত হয়। এই প্রেক্ষাপটেই ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর লিখেছিলেন, ১৮৪৮ খ্রিস্টাব্দে, 'বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ'। বাংলা ভাষায় এক বাঙালির আধুনিক ইতিহাসচর্চার ধারাকে অনুসরণ করে বাঙালির ইতিহাস লেখার এটি প্রথম প্রয়াস হলেও, মূলত এটি ছিল একটি জনপ্রিয় ইংরেজি পাঠ্যের অনুবাদ। তখনও ঊনবিংশ শতাব্দির দ্বিতীয় ভাগ থেকে প্রবল হতে থাকা জাতীয়তাবাদী ইতিহাসচর্চার প্রবণতা প্রবল হয়ে ওঠেনি।^{১২} অতএব এই স্কুলপাঠ্যটির মধ্যেও সেই সংক্রান্ত কোন প্রভাব লক্ষ করা যায় না। এই পাঠ্যপুস্তকটির উপর ভিত্তি করেই চেষ্টা করেছি আলোচ্য প্রবন্ধে বিদ্যাসাগরের চিন্তনজগতের কিছু অংশকে তুলে ধরার। বইটির পুঙ্খানুপুঙ্খ বিবরণ এই প্রবন্ধে নিম্নয়োজন, কারণ এটি ছিল আক্ষরিক অর্থেই একটি অনুবাদের কাজ। বিশেষ কিছু বৈশিষ্ট্য বা বিশেষণের প্রয়োগ, যা কেবল বিদ্যাসাগরের বাংলা সংস্করণে দেখা যায়, সেগুলিরই এই প্রবন্ধে আলোচনা করব। বিদ্যাসাগরের মূল ইংরেজি স্কুলপাঠ্য থেকে অনুবাদের সময়ে কিছু জায়গায় অঙ্কের মত অনুসরণ, আবার কিছু জায়গায় মূল গ্রন্থের বক্তব্যকে পুরোপুরি নস্যাত না-করেও নিজের অতিরিক্ত কিছু মতামতের সংযোজন কীভাবে তাঁর সমসাময়িক সমাজ, সংস্কৃতি এবং বাঙালি বুদ্ধিজীবী চিন্তনজগতের একটি প্রতিফলনকে তুলে ধরে, সেটিও স্থানবিশেষে এই প্রবন্ধে আলোচিত হয়েছে।

বিদ্যাসাগরের ইতিহাসের পাঠ্যবইটি ছিল জন ক্লার্ক মার্শম্যানের ১৮৪০-এ প্রকাশিত 'Outline Of The History Of Bengal—Compiled For The Use Of Youths In India' বইটির একাদশ অধ্যায় থেকে শুরু করে ঊনবিংশ অধ্যায় পর্যন্ত মোট নয়টি অধ্যায়ের অনুবাদ। ১৭৫৬ সালে সিরাজউদ্দৌলার সিংহাসনে বসা থেকে শুরু করে ১৮৩৫-এ উইলিয়াম বেন্টিন্গের ভারতের গভর্নর জেনারেল পদ থেকে অবসর গ্রহণ, এই দীর্ঘ ঊনআশি বছরের বাংলার ইতিহাস বিদ্যাসাগরের বইয়ে স্থান পেয়েছে। বিদ্যাসাগরের ঘনিষ্ঠ রামগতি ন্যায়রত্ন মার্শম্যানের বই অনুসরণ করে বাঙ্গালার ইতিহাস নামে প্রথম ভাগটি লেখেন। বাংলায় হিন্দু রাজত্বের পতন থেকে শুরু করে আলিবর্দি খানের রাজত্ব অবধি সময়কাল ন্যায়রত্নের অনুবাদে স্থান পেয়েছে।^{১৩}

বাংলার প্রথম লেফটেন্যান্ট গভর্নর হিসেবে নিযুক্ত হওয়ার পর থেকেই ফ্রেডেরিক জেমস হ্যালিডে বিদ্যালয়স্তরের শিক্ষাসংস্কারে মনোযোগ দেন। বিদ্যাসাগরের পরামর্শে হ্যালিডের মাতৃভাষায় বিদ্যালয়স্তরে শিক্ষাদানের প্রতি আগ্রহ বৃদ্ধি পেলে নতুন স্কুলপাঠ্যের প্রয়োজনীয়তা দেখা দেয়। এই সামগ্রিক

প্রকল্পটিরই ফলস্বরূপ বিদ্যাসাগর বাংলা ভাষায় ইতিহাসের স্কুলপাঠ্যটি লেখেন। পরবর্তীকালে বাংলা মাধ্যমের বিদ্যালয়গুলির পাঠক্রমে বইটি জনপ্রিয় হলেও, বইটি প্রাথমিকভাবে লেখা হয়েছিল ফোর্ট উইলিয়ামের ছাত্রদের জন্য। ১৮৫০ সালে ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের সম্পাদক জি. টি. মার্শাল বিদ্যাসাগরের বইটির নিজস্ব টীকা সহযোগে অনুবাদ করেন।^৫

বিদ্যালয়স্তরে শিক্ষাব্যবস্থার অতি ইংরেজিকরণ গভর্নর জেনারেল বেকিংহামের পরিষদের আইন-সদস্য থমাস ব্যাবিংটন মেকলের হাত ধরে হয়েছিল। এর পিছনে অবশ্য গভর্নর জেনারেলের পূর্ণ সমর্থন ছিল। কিন্তু দ্রুতই এই ইংরেজিকরণের কুফল সম্পর্কে ব্রিটিশ প্রশাসন অবগত হয়। ১৮৫৪ সালে স্যার চার্লস উডের ডেসপ্যাচ এই সর্বাঙ্গীণ ইংরেজিকরণ থেকে দূরত্ব বজায় রাখার ইঙ্গিত দিয়ে বিদ্যালয়স্তরে শিক্ষার মাধ্যম হিসেবে মাতৃভাষার প্রয়োজনীয়তা তুলে ধরে। অবশ্য উডের ডেসপ্যাচের আগেই হ্যালিডে মাতৃভাষায় শিক্ষাদানের গুরুত্ব বুঝতে পেরেছিলেন ঊনবিংশ শতাব্দির চারের দশকে। হ্যালিডে বাংলার লেফটেন্যান্ট জেনারেল হিসেবে নিযুক্ত হওয়ার আগে শিক্ষা পরিষদের সদস্য ছিলেন। এই পদে থাকাকালীন বাংলার বিদ্যালয়স্তরে শিক্ষাব্যবস্থার উপর একটি বিস্তারিত বিবরণ তৈরির দায়িত্ব তিনি পেয়েছিলেন। এই বিবরণ তৈরির সময়ে তিনি বিদ্যাসাগরের কাছ থেকে আলোচনাভিত্তিক পরামর্শ নেন এবং সেগুলি নিজের প্রস্তাবে যোগও করেছিলেন।^৬ ঊনবিংশ শতকের মধ্যভাগে ব্রিটিশ শাসন বাংলার গণ্ডির বাইরেও ভারতের একটি বৃহৎ অংশ জুড়ে প্রতিষ্ঠিত হয়েছিল। এই পরিস্থিতিতে শাসকদের মূল লক্ষ্য হয়ে দাঁড়িয়েছিল তাদের সৃষ্ট চিন্তনজগতের অন্যতম প্রাপক হিসেবে শাসিতদের চিন্তন প্রক্রিয়াকে ঔপনিবেশিক শাসনের পক্ষে আকার দান করা। এটি একমাত্র সম্ভব ছিল তিন প্রেসিডেন্সির প্রাণকেন্দ্র তিনটি শহর থেকে বেরিয়ে মফসসল এবং গ্রামীণ স্তরে রাষ্ট্র কর্তৃক নিয়ন্ত্রিত শিক্ষাদানের দ্বারা। এই বাস্তবতাটা উপলব্ধি করতে পেরেছিলেন হ্যালিডে।

সামাজিক সিঁড়ির উঁচু ধাপে পৌঁছানোর একমাত্র মাধ্যম যে শিক্ষা, সেটা বিদ্যাসাগর বুঝেছিলেন ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার মধ্য দিয়ে। তাই তিনি মফসসল এবং গ্রামীণ স্তরে মাতৃভাষায় বিদ্যালয়স্তরে আধুনিক বিষয়গুলিতে শিক্ষাদানের পক্ষে প্রস্তাব দিয়েছিলেন। যদিও কিছু ঐতিহাসিক এই আধুনিক পশ্চিমী বিষয়গুলির বিদ্যালয়স্তরের কার্যক্রমে প্রবেশ করানোর বিষয়ে বিদ্যাসাগরের উৎসাহকে সমালোচনা করেছেন। তাঁদের মতে, শিক্ষার মাধ্যম বাংলা ভাষা হলেও, এই কাণ্ডজে শিক্ষা গ্রামের সেই সমস্ত মানুষের জন্য যথেষ্ট ছিল না যারা পূর্বপুরুষদের হাতের কাজের বিদ্যার মাধ্যমে পেট চালাত।^৭ বিদ্যাসাগর অবশ্য নিজের প্রস্তাবকে সফল করার জন্য শিক্ষাব্যবস্থা সংস্কারের পাশাপাশি

বাংলা ভাষা ও গদ্যরচনামূল্যের পরিবর্তনেরও চেষ্টা করেছিলেন। বিদ্যাসাগরের সময়ে যে-লিখিত বাংলা ভাষা প্রচলিত ছিল, তা ছিল আপামর সংস্কৃত দ্বারা প্রভাবিত। এই সংস্কৃতশ্রয়ী বাংলা এবং তদনুরূপ গদ্যরচনামূল্যের আবির্ভাব হয় ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের পণ্ডিতদের হাতে ঊনবিংশ শতাব্দির প্রথম ভাগে। এই সংস্কৃতশ্রয়ী বাংলা ভাষা তার বৈধতা পেয়েছিল ১৭৭৮ সালে নাথানিয়েল ব্রাসি হ্যালহেডের বাংলা ব্যাকরণে। হেনরি পিটস্ ফস্টার এবং উইলিয়াম কার্লাইলের রচনা এই সংস্কৃতশ্রয়ী বাংলাকেই বিশুদ্ধ বলে তুলে ধরেছিল। এঁরা সকলে বাংলা ভাষাকে সংস্কৃতের উত্তরসূরি হিসেবে তুলে ধরে আরবি ও ফারসি শব্দের বাংলা ভাষায় অনধিকার প্রবেশ আটকাতে চেয়েছিলেন।^{১৭} বাংলা ভাষার অগ্রগতির পথে এই মাত্রাতিরিক্ত সংস্কৃত ঘেঁষার প্রবণতা যে প্রধান বাধা ছিল, তা বিদ্যাসাগর উপলব্ধি করেছিলেন। কলকাতার ভদ্রলোকবৃন্দের দ্বারা একমাত্র বোধগম্য এই বাংলা ভাষার পরিবর্তন ঘটিয়ে আপামর বাঙালির কাছে যাতে তাদের লিখিত মাতৃভাষা বোধগম্য হয়ে ওঠে, বিদ্যাসাগর সেই চেষ্টা করেছিলেন। যদিও ঊনবিংশ শতাব্দির দ্বিতীয় ভাগে পরিবর্তিত এই অধিক সাবলীল বাংলা ভাষাই আবার ভদ্রলোক পরিচিতির অন্যতম অস্ত্রে পরিণত হয়ে ওঠে। এই সময়ে বাংলা ভাষায় প্রকাশিত সমস্ত স্কুলপাঠ্যই শাসক ও তার মধ্যস্থতাকারীদের কাঙ্ক্ষিত আদর্শ ও সংস্কৃতির বাহক ছিল।^{১৮} নতুন পরিকাঠামোয় লেখা এই বাংলা ভাষা যে পুরোপুরি সংস্কৃতবর্জিত ছিল, তা নয়। ইংরেজি ভাষার ধর্মনিরপেক্ষতাকেও এই নতুন লিখিত ভাষা অনুকরণ করেছিল।^{১৯}

ঊনবিংশ শতকের বাংলায় মাতৃভাষায় স্কুলপাঠ্য উৎপাদনের সর্বাধিক সফল উদ্যোক্তা ছিলেন বিদ্যাসাগর। ঔপনিবেশিক বাংলায় মাতৃভাষায় স্কুলপাঠ্য নিয়ে চিন্তা গুণীসমাজের কতিপয় খ্যাতিসম্পন্ন মানুষ অথবা সরকারের অধীনস্থ নয় এইরকম কিছু ভারতীয় সংস্থা করত। সরকারি তরফে এই বিষয়ে পদক্ষেপের একমাত্র দৃষ্টান্ত দেখিয়েছিল ক্যালকাটা স্কুল বুক সোসাইটি, যা ছিল আধাসরকারি প্রতিষ্ঠান, এবং পরবর্তীকালে লর্ড কার্জন।^{২০} বিদ্যাসাগর মার্শম্যানের যে-ইতিহাস বইটির অনুবাদ করেছিলেন, সেটি ইয়োরোপীয় মিশনারিদের জাত্যাভিমানের উগ্র অহংকারে ভরপুর ছিল। বিদ্যাসাগর এরপরেও সেই গ্রন্থ অনুবাদের উদ্যোগ নেন, কারণ ব্যক্তিগত স্তরে মিশনারিদের সাথে তাঁর কোন বিরোধ ছিল না।^{২১} মূলত সমাজ ও শিক্ষার সংস্কারক হওয়ায় ধর্মসংক্রান্ত বিতর্কে তিনি মিশনারিদের বিপক্ষে সামিল ছিলেন না। একজন নিবেদিতপ্রাণ মিশনারি মার্শম্যান বাংলাকে ঊনবিংশ শতকের প্রথম ধাপে বেছে নিয়েছিলেন নিজ ধর্মপ্রচারের জায়গা হিসেবে। বইটি যখন তিনি লিখেছিলেন, সেই সময়টি পরিচিত ছিল পাশ্চাত্যবাদী উদার উপযোগিতাবাদী মতাদর্শের

যুগ হিসেবে। মেকলে এবং তাঁর অনুগামী শিক্ষাবিশারদেরা বিশ্বাস করতেন যে, আধুনিক ইংরেজি শিক্ষায় খ্রিস্টান-হিতৈষিতার উপস্থিতি রয়েছে। এই দৃষ্টিভঙ্গিই ব্রিটিশ প্রশাসকদের এবং আলেকজান্ডার ডাফের মত ইভাঞ্জেলিক্যাল মিশনারিদের মধ্যে মানসিক দূরত্ব কমিয়ে এনেছিল।^{১২} দুইয়ের মধ্যে সৃষ্টি হওয়া এই ক্রমশ সমন্বয় আদতে সাম্রাজ্য জুড়ে পাশ্চাত্যের ধর্মপ্রচারবাদকে মতাদর্শ হিসেবে জনপ্রিয় করে তোলে। দুইয়ের এই সমদৃষ্টি ইতিহাসের রচনা প্রসঙ্গেও দেখা গিয়েছিল। তাঁদের ইতিহাস রচনার সরলীকৃত বিশ্বাসের মধ্যে যেসব জনপ্রিয় এবং গুরুত্বপূর্ণ ছিল তা এরকম— মুসলিম শাসকদের দ্বারা শাসিত ভারতে মধ্যযুগ ছিল অন্ধকারময়। বহিরাগত এই শাসকেরা ছিল আপাদমস্তক স্বৈরাচারী। তারা ইচ্ছাকৃতভাবেই বহু দুর্নীতির আশ্রয় নিয়েছিল এবং বিধর্মীদের উপর হিংস্র অত্যাচার চালিয়েছিল। তাদের এই কার্যকলাপের জন্য ভারতের হিন্দুসমাজও ধর্মনিপীড়ন, শোষণ এবং অপূরণীয় ক্ষতির শিকার হয়েছিল। এই বুদ্ধিহীন কার্যকলাপের জন্যই ভারতে বহু ইসলামীয় রাজত্বের আশাব্যঞ্জক সূচনা হলেও, দ্রুতই অবনতি ঘটেছিল।^{১৩} ব্রিটিশদের ঈশ্বর নির্বাচিত করেছেন ভারতীয়দের এই অবক্ষয়ের হাত থেকে উদ্ধারের জন্য, তাই ব্রিটিশদের ভারতে আগমন ঘটেছে। তাদের আধুনিক চিন্তাধারা এবং সুযোগ্য শাসনই একমাত্র ভারতকে প্রগতির পথে এগিয়ে দেবে।^{১৪} ঔপনিবেশিকদের এই বয়ানে ভারতীয় সভ্যতার মৌলিক ভিত্তি ছিল হিন্দু ধর্ম। এমনকী, প্রাচ্যবাদীরাও কখনও সরাসরি ভারতের মধ্যযুগকে অন্ধকারাচ্ছন্ন হিসেবে প্রতিষ্ঠার দায়িত্ব না নিলেও, তাঁরা কখনোই এই যুগ সম্বন্ধে ইতিবাচক কোন মন্তব্য করেননি। তাঁরা উপমহাদেশের বহু ধর্মমূলক এবং ধর্মনিরপেক্ষ বইয়ের বিশুদ্ধ সংস্করণের সন্ধানে প্রাচীন ভারতের মুখাপেক্ষী হয়েছিলেন। তাঁদের এটা দৃঢ় বিশ্বাস ছিল যে, গ্রন্থগুলির গুণগত মানে মুসলিম আগমনের ফলেই অবনতি দেখা দিয়েছিল।

মেকলের ইংরেজি শিক্ষায় শিক্ষিত ব্রাউন সাহেব তৈরির প্রকাশ্য উদ্দেশ্যের প্রধান ভিত্তি এই নতুন শিক্ষাব্যবস্থায় আধুনিক পশ্চিমী ইতিহাসের পাঠদান প্রসঙ্গে আরও একটি অভিসন্ধি ছিল। ঔপনিবেশিকেরা চেয়েছিল শাসিতদের মস্তিষ্কে তাদের শাসনব্যবস্থার শ্রেষ্ঠত্বের ধারণাটি প্রোথিত করে শাসিতদের অনুগত গোষ্ঠীতে পরিণত করতে। আধুনিক ইতিহাসের পাঠদানের প্রক্রিয়া এই উদ্দেশ্যটিকে সফল করার পাশাপাশি ব্রিটিশ শাসনের বৈধতা আর প্রয়োজনীয়তার ভিত্তিও মজবুত করেছিল।^{১৫} মার্শম্যানের বইটি এই চিন্তাধারার সমস্ত বৈশিষ্ট্যই বহন করে। এ ছাড়াও, কোন ইয়োরোপীয়ের বাংলার ইতিহাস নিয়ে লেখা এটিই ছিল প্রথম বই, যা ইংরেজিতে ইতিহাস বইগুলির প্রচুর সূত্র ধরে লেখা হয়েছিল।

মার্শম্যানের বইকে অনুসরণ করে বিদ্যাসাগর ঘটনাক্রমে ইস্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির বাংলায় শাসনের ১৮৩৫ সাল অবধি প্রশাসনিক, রাজস্ব এবং বিচারবিভাগীয় সংস্কারের মত প্রশংসনীয় প্রাতিষ্ঠানিক উন্নয়নমূলক কাজগুলির বর্ণনা করেছেন। এ ছাড়াও, কোম্পানির আমলের যুগান্তকারী সামাজিক ও শিক্ষাসংক্রান্ত সংস্কার তথা উন্নয়নমূলক কাজের তিনি ভূয়সী প্রশংসা করেছেন। উদাহরণস্বরূপ, হ্যালহেড দ্বারা বাংলা ব্যাকরণ রচনা (১৭৭৮), কলকাতায় এশিয়াটিক সোসাইটির প্রতিষ্ঠা (১৭৮৪), শ্রীরামপুর মিশনের প্রতিষ্ঠা (১৭৯৯), শ্রীরামপুরে মিশনারি প্রেসের প্রতিষ্ঠা (১৮০০), ফোর্ট উইলিয়াম কলেজের প্রতিষ্ঠা (১৮০২), গঙ্গাসাগরে সন্তান বিসর্জন নিষিদ্ধকরণ আইন প্রণয়ন (১৮০৩), সতীদাহ প্রথার নিষিদ্ধকরণ আইন প্রণয়ন (১৮২৯), কলকাতা মেডিক্যাল কলেজ এবং সেভিংস ব্যাঙ্ক প্রতিষ্ঠা (১৮৩৫) ইত্যাদি।

অনুবাদের কাজে বিদ্যাসাগর দক্ষতার পরিচয় দিয়েছিলেন। মৌলিক গবেষণার বিশেষ চিহ্ন তাঁর বাংলা সংস্করণে সামগ্রিকভাবে দেখা যায় না।^{১৬} তবে তিনি মার্শম্যানের জাত্যাভিমানের উগ্র স্বর লাঘব করেই অনুবাদটি করেছিলেন। অসিতকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় বিদ্যাসাগরের অন্ধকূপ হত্যা সংক্রান্ত মার্শম্যানের বিবরণীর সত্যতা যাচাই না-করেই পুঙ্খানুপুঙ্খ অনুবাদের সমালোচনা করেছেন। বিদ্যাসাগর সিরাজের যেসব অতিরঞ্জিত চারিত্রিক বৈশিষ্ট্য ঔপনিবেশিক শাসকদের নির্মিত, সেসবের সাথেও কোন মতভেদ করেননি। বিদ্যাসাগরের হাতেও সিরাজ বর্ণিত হয়েছে একজন দুর্নীতিপরায়ণ দুর্বৃত্ত শাসক হিসেবেই। মার্শম্যানের বর্ণনায় সিরাজ ছিল— 'Master of cruelty', বিদ্যাসাগরের বর্ণনায় তা হয়েছিল— 'নৃশংস রাক্ষস'।^{১৭} কিন্তু, বিদ্যাসাগরের বইয়ে যুগান্তকারী ঐতিহাসিক ঘটনাবলির বিবরণ সংবলিত কিছু অংশে আমরা দেখতে পাই মার্শম্যানের থেকে ভিন্ন বিশেষণ এবং ব্যাখ্যার উপস্থাপনা। অশোক সেনের মতে, বিদ্যাসাগরের বইটির এই জায়গাগুলি হল তাঁর দেশাত্মবোধের পরিচয়। উদাহরণস্বরূপ বিদ্যাসাগরের পলাশির যুদ্ধ নিয়ে করা মন্তব্য। তাঁর মতে ক্লাইভের পক্ষে যুদ্ধ জয় অসম্ভব হত যদি না মীরজাফর আসল সময়ে নবাবের সাথে বিশ্বাসঘাতকতা করত। এই মন্তব্যের মার্শম্যানের বইয়ে কোন উল্লেখ পাওয়া যায় না। আবার মীরকাশিমের পরাজয় নিয়েও বিদ্যাসাগর নিজের মন্তব্য সংযোজন করে বলেছিলেন যে, গুরগিন খানের বিশ্বাসঘাতকতাই নবাবের সুপ্রশিক্ষিত সেনাবাহিনীর বারবার যুদ্ধক্ষেত্রে ইংরেজদের কাছে পরাজিত হওয়ার একমাত্র কারণ ছিল। মার্শম্যান নন্দকুমারের চরিত্র প্রসঙ্গে বলেছিলেন, দেশীয়দের মধ্যে সর্বাধিক কুখ্যাত খলনায়ক। বিদ্যাসাগর নিজের অনুবাদে এই মন্তব্যকে স্থান দিলেও, নন্দকুমারের সন্দেহজনক মৃত্যুদণ্ড প্রসঙ্গে নিজে সংযোজন করে ওয়ারেন

হেস্টিংস এবং এলিজাবেথ ইস্পেকে আরও বড় দুর্বৃত্ত বলেছেন। বিদ্যাসাগর নন্দকুমারের চরিত্রবর্ণনা প্রসঙ্গে বলেছেন যে, এতটাই প্রভাব, প্রতিপত্তি ও বৈভব ছিল তাঁর একসময় যে, বাংলায় শাসনের ভীত মজবুত হওয়ার আগে যেকোন রাজনৈতিক সংকটে কোম্পানি নন্দকুমারের শরণাপন্ন হত।^{১৮} একই ঘটনার দুই ভিন্ন লেখকের ভিন্নভাবে বিশ্লেষিত হওয়া ইঙ্গিত করে যে, উনবিংশ শতকেও আনুগত্য এবং বিরোধের সীমারেখা ছিল ক্ষীণ, অস্পষ্ট।^{১৯} বিদ্যাসাগর প্রকাশ্যে ব্রিটিশ শাসনের বিরোধিতা কোনদিন করেননি। কিন্তু আজীবন নিজের আত্মমর্যাদা এবং বিবেক অটুট রেখে বাঙালির জন্য একটি সম্মানজনক সামাজিক স্থানের প্রতিষ্ঠা বিষয়ে সচেতন ছিলেন।

বিদ্যাসাগর নিজের অনুবাদে 'ভারত' বা 'ভারতীয়' শব্দটির পরিবর্তে দেশীয় কথাটির অধিকাংশ ক্ষেত্রে ব্যবহার করেছেন। এটি ইঙ্গিত করে যে, ঐক্যবদ্ধ ভারতের চিন্তা তখনও তাঁর চেতনায় স্থান পায়নি। 'বাঙালি' শব্দটিরও প্রয়োগ তাঁর অনুবাদে বিশেষ নেই। তার বদলে যে-শব্দবন্ধ দুইটির ব্যবহার তিনি বারবার করেছেন তা হল, 'এদেশীয় হিন্দু' এবং 'এদেশীয় মুসলমান'। বিদ্যাসাগর যখন অনুবাদটি করেছিলেন, তখনও জাতীয় এবং প্রাদেশিক স্তরে সংঘবদ্ধ জাতি-পরিচয়ের ধারণাটি প্রবল হয়ে ওঠেনি।

সামগ্রিক বর্ণনায় বিদ্যাসাগর এদেশীয় হিন্দুবর্গের চরিত্র বিশ্লেষণের ক্ষেত্রে যেসব বৈশিষ্ট্য দেখিয়েছেন, সেসব হল— বুদ্ধিমান, প্রশাসনিক কাজে পারদর্শী, রাজস্ব সংক্রান্ত হিসেবে পারদর্শী ইত্যাদি।^{২০} অবশ্য এই দুই ভিন্ন ধর্মাবলম্বী গোষ্ঠীর বিষয়ে মার্শম্যানের ব্যবহৃত ব্যাখ্যা এবং বিশেষণ তিনি অনুবাদ করেছিলেন মাত্র। মিল ইতিহাসচর্চার যে কাঠামো ভারতীয়দের সামনে তুলে ধরেছিলেন, সেখানে মধ্যযুগের সমন্বয়বাদী মতাদর্শগুলিকে অনুপ্রস্থিত রাখা হয়েছিল।^{২১} মূলত দুই ভিন্ন ধর্মাবলম্বী গোষ্ঠীর মধ্যকার চরম বিভেদ, বিবাদ এবং প্রতিরোধের তত্ত্বটি তুলে ধরার মাধ্যমে এদেশীয় মুসলিম জনগোষ্ঠীর অপরিহার্য পথটি মিলের ইতিহাসচর্চার ধারায় সুগম করা হয়েছিল। বিদ্যাসাগরের বইয়েরও কিছু অংশে এই ধারার ব্যতিক্রম দেখা যায় না। তিনি নিজের ব্যাখ্যার কিছু জায়গায় বলেছেন যে, এদেশীয় হিন্দুরা চরম দুর্ভোগ এবং অবক্ষয়ের শিকার হয়েছিল বাংলার নবাবদের দুর্নীতিপরায়ণ শাসনের জন্য।^{২২} বিদ্যাসাগরও তাঁর সংস্করণে হিন্দু এবং মুসলমানকে দুইটি ভিন্ন সংস্কৃতির পরস্পরবিরোধী জনগোষ্ঠী হিসেবে দেখিয়েছেন। যদিও এইটা ভুলে গেলে চলবে না যে, হয়তো মার্শম্যানের বইয়ের আক্ষরিক অনুবাদ করতে গিয়েই অজান্তে এই ব্যাখ্যাগুলিকে তিনি নিজের সংস্করণে স্থান দিয়েছিলেন। কারণ, শেষ পর্যন্ত বিদ্যাসাগরের লক্ষ ছিল মার্শম্যানের ইংরেজি মাধ্যমে

জনপ্রিয় ইতিহাসবিষয়ক স্কুলপাঠ্যের অনুকরণে একটি বাংলায় ইতিহাসবিষয়ক স্কুলপাঠ্য রচনা করা।

উনবিংশ শতকের বাঙালি বুদ্ধিজীবী-মানসে একটি ধারণা বদ্ধপরিষ্কার ছিল যে, একটি দীর্ঘ, হিংস্র, দুর্নীতিপরায়ণ এবং অরাজক মুসলিম শাসনপর্বের পর ব্রিটিশদের শাসনকালে এই জাতি সুরক্ষিত আছে। ব্রিটিশ শাসন প্রতিষ্ঠার পর প্রাতিষ্ঠানিক আদর্শগত স্তরে পরিবর্তনের ফলে প্রবুদ্ধিত আধুনিক প্রগতিশীল পশ্চিমী চিন্তাধারার সাথে ভারতীয়দের পরিচয় ঘটে। ঔপনিবেশিক শাসন প্রতিষ্ঠার সূচনাপর্বে প্রাচ্যবাদীদের ভারতীয় ইতিহাস সম্পর্কিত চর্চার প্রভাবে বিশেষত হিন্দু প্রজারা তাদের এক প্রাচীন গৌরবময় ইতিহাস সম্পর্কে সচেতন হয়েছিল। আর এই যুক্তিতেই গৌরবময় ইতিহাসের উদ্ধারকর্তা ঔপনিবেশিক প্রভুদের কাছে নিজেদের অধীনতার দায়বদ্ধ পরিস্থিতিকে তারা ব্যাখ্যা করেছিল। ব্রিটিশ শাসনের অধীনে তারা অপেক্ষাকৃত অধিক সামাজিক ও সাংস্কৃতিক স্বাধীনতা উপভোগ করতে সক্ষম— এইরকম একটি বদ্ধমূল ভ্রান্ত ধারণা তাদের মধ্যে জন্ম নেয়।^{২০} অবশ্য এই ভ্রান্ত স্বাধীনতার ধারণা আত্মদ্বন্দ্বের মধ্য দিয়ে যে-সামঞ্জস্যপূর্ণ ভ্রান্ত বিশ্বাসের সাংস্কৃতিক ব্যবস্থাটি তৈরি করেছিল, তা কিছু বিরূপ পরিস্থিতিরও সৃষ্টি করেছিল।^{২১} বিদ্যাসাগরও এই পরিস্থিতির প্রেক্ষাপটে ব্যতিক্রম ছিলেন না। এই ক্ষেত্রে তাঁর স্কুলপাঠ্য বইটি থেকেই তিনটি উদাহরণ দেওয়া যায়। প্রথমত, তাঁর মতে— পিণ্ডারি ও মারাঠা, এই দুইটি এদেশীয় জনজাতি চরিত্রগত দিক দিয়ে নৃশংস ডাকাত ছিল। ব্রিটিশদের হাতে এদের চূড়ান্ত পরাজয় ও দমনের ফলে এ দেশে প্রকৃত শান্তি প্রতিষ্ঠা হয়েছে।^{২২} দ্বিতীয়ত, ঔপনিবেশিকদের শাসন করার উদ্দেশ্য নির্ভেজাল ও অভিসন্ধিমুক্ত। এ দেশে আধুনিক প্রযুক্তি ও শিক্ষার প্রচলন এবং সামাজিক সংস্কার করা তাদের সেই স্বার্থহীন উন্নয়নমূলক উদ্দেশ্যের পরিচয় দেয়। তৃতীয়ত, তিনি ওয়ারেন হেস্টিংস, লর্ড কর্নওয়ালিশ এবং লর্ড বেন্টিন্গ প্রমুখ ব্রিটিশ প্রশাসকের প্রভূত প্রশংসা করেছেন। তাঁর মতে, এদেশীয় জনগণ এই প্রশাসকদের শাসনকালে প্রকৃত শান্তি ও সমৃদ্ধি উপভোগ করেছিল। এঁদের তত্ত্বাবধানেই ইস্ট ইন্ডিয়া কোম্পানি আর্থিক ও পরিকাঠামোগত উন্নয়ন, আর্থসামাজিক সংস্কার এবং এ দেশে ব্রিটিশ সাম্রাজ্য বিস্তার ইত্যাদি বিষয়ে সাফল্য লাভ করেছিল। ঐতিহাসিক অনুরাধা রায় এই ভ্রান্ত বিশ্বাসের সাংস্কৃতিক ব্যবস্থাটির নির্মাণ প্রসঙ্গে ছয়টি প্রাথমিক কালনিক বিশ্বাসের অস্তিত্বের কথা বলেছেন। এর মধ্যে দুইটির উল্লেখ এই প্রেক্ষাপটে প্রাসঙ্গিক। প্রথমত, ব্রিটিশ শাসন ভারতীয়দের উপর ঈশ্বরের আশীর্বাদস্বরূপ। ব্রিটিশরা এই দেশে শাসনের পাশাপাশি পরিকাঠামোগত এবং সংস্কারমূলক বহু উন্নয়ন ঘটিয়েছে। উদাহরণস্বরূপ রেলওয়ের বিস্তার,

আধুনিক সড়কপথ নির্মাণ, লুঠতরাজে বিশ্বাসী সমস্ত জনজাতির দমন ইত্যাদি। এই সকল উন্নয়নমূলক পদক্ষেপ নেওয়া সম্ভব হয়েছে, কারণ ব্রিটিশরা এই দেশে দুর্নীতিমুক্ত, আদর্শনির্ভর, সভ্য সরকার প্রতিষ্ঠা করেছে। দ্বিতীয়ত, ব্রিটিশদের ভারতে শাসনের ক্ষেত্রে যে দমনমূলক ও দুর্নীতিগ্রস্ত দিকটি সম্বন্ধে সমালোচনা হয়, তার জন্য মূলত দায়ী কিছু অপদার্থ ব্রিটিশ প্রশাসক। যে-নির্ভেজাল উদ্দেশ্য ব্রিটিশ সরকারের এই দেশ শাসন করার বিষয়ে রয়েছে, তা নিয়ে কিছু লোকের দায়িত্বজ্ঞানহীনতার জন্য সন্দেহের কোন কারণ নাই।^{১০} বিদ্যাসাগরও নিজের ইতিহাসবিষয়ক স্কুলপাঠ্যে এই নির্মিত ধারণা বহুলাংশে অনুসরণ করেছেন।

বিদ্যাসাগর ব্রিটিশ শাসনের প্রশাসনিক, রাজস্ব, বিচারবিভাগীয় এবং এগুলির সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত বিভিন্ন পরিকাঠামোগত উন্নয়ন প্রসঙ্গে যেসব মন্তব্য নিজের বইতে করেছেন, সেসবের সাথে ঊনবিংশ শতাব্দির মূলস্রোতের বাঙালি বুদ্ধিজীবীদের দৃষ্টিভঙ্গির মিল রয়েছে। প্রথমেই এই ক্ষেত্রে উল্লেখ করা যায় বিদ্যাসাগরের ব্রিটিশদের এ দেশে চালু চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত সম্পর্কে ভূয়সী প্রশংসা।^{১১} নিজের সম্পাদিত 'সংবাদ প্রভাকর' পত্রিকায় ব্রিটিশ রাজস্ব সংস্কার নিয়ে ১৮৩১ থেকে ১৮৫৯-এর মধ্যে তিনি নিরন্তর লিখে গিয়েছিলেন। পত্রিকায় তিনি রায়তদের দুরবস্থা নিয়ে বারবার লিখলেও, কখনও জমিদারদের এই ক্ষেত্রে ভূমিকা নিয়ে মন্তব্য করেননি। এই জমিদাররা ছিল চিরস্থায়ী বন্দোবস্তজাত উৎপাদনহীন নিকৃষ্ট একটি শ্রেণি এবং এদের দায়িত্বজ্ঞানহীনতা ছিল রায়তদের দুর্দশার মূল কারণ। এই জমিদার শ্রেণিকে 'সংবাদ প্রভাকর'-এর কিছু প্রবন্ধে তিনি সমর্থন করেছিলেন। এই রায়তদের দুরবস্থার কথা উল্লেখ করেও জমিদারের কিংবা তাদের নিয়ন্ত্রিত আর্থসামাজিক পরিকাঠামোকে নির্দোষ হিসেবে দেখার ঊনবিংশ শতাব্দির বুদ্ধিজীবীবৃন্দে রয়েছে রাজা রামমোহন রায়, ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত, অক্ষয়কুমার দত্ত, হরিশচন্দ্র মুখার্জি, নবীনকৃষ্ণ বসু, শিশিরকুমার ঘোষ, বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, রমেশচন্দ্র দত্ত, ভূদেব মুখোপাধ্যায়ের মত উল্লেখযোগ্য কিছু নাম। এঁদের মধ্যে অধিকাংশের পরিবারের ভাগ্যোদয় হয়েছিল ব্রিটিশদের রাজস্ব সংস্কারের ফলেই। তাই চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের সমর্থন যে এঁদের কণ্ঠে থাকবে সেটাই স্বাভাবিক।^{১২} বিদ্যাসাগর এ দেশে ব্রিটিশদের পাশ্চাত্য বিচারবিভাগীয় পরিকাঠামোর পর্যায়ক্রমিক বিকাশের প্রশংসা করেছেন। ভারতের দুই প্রধান ধর্মাবলম্বী গোষ্ঠীর প্রচলিত আইনের প্রয়োজনীয় অংশটুকু ঔপনিবেশিকদের বিচারব্যবস্থার অংশ করা এবং সর্বশেষে একটি সমন্বিত আইন ব্যবস্থার প্রতিষ্ঠা করার তিনি ভূয়সী প্রশংসা করেছেন।^{১৩}

বিদ্যাসাগরের মাতৃভাষায় বিদ্যালয়ের প্রাথমিক ও মাধ্যমিকস্তরে শিক্ষা প্রবর্তনের প্রয়াস এবং সেই অনুসারে বাংলা ভাষায় স্কুলপাঠ্য রচনার উদ্যোগ ব্রিটিশ শাসিত বাংলায় শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যকলাপের পরিধি প্রথমবারের মত বিতর্কিত বাংলার নবজাগরণে আর্থসামাজিক ঘেরাটোপকে অতিক্রম করতে পেরেছিল।^{১০} এই কারণেই আমরা অনেক সময়ে বর্তমান প্রেক্ষিতে দাঁড়িয়ে তাকে প্রাচ্যবাদী কিংবা পাশ্চাত্যবাদী, কোন গোষ্ঠীতেই ফেলতে পারি না। একজন সংস্কৃত পণ্ডিত হয়েও মাতৃভাষায় বিদ্যালয়স্তরের শিক্ষায় যেভাবে পশ্চিমের দেশগুলিতে প্রচলিত পাঠক্রমকে অনুসরণের প্রস্তাব তিনি দিয়েছিলেন, তা বিদ্যাসাগরকে সমসাময়িক বহু পাশ্চাত্যবাদী বাঙালি বুদ্ধিজীবীর থেকে অনেক বেশি কার্যকরী আধুনিকতাবাদী হিসেবে প্রমাণ করেছিল।^{১১}

উপরে আলোচিত বিদ্যাসাগরের স্কুলপাঠ্যটি ঊনবিংশ শতাব্দির প্রথমার্ধের বহু আর্থসামাজিক, সাংস্কৃতিক এবং রাজনৈতিক বৈশিষ্ট্য বহন করে। ঊপনিবেশিকদের ভারতে আধিপত্য বিস্তারের কারণসমূহ এবং সেই উদ্দেশ্যে নিয়োজিত পরোক্ষ পন্থাগুলি, প্রথম পাশ্চাত্য জ্ঞানের আলোকে উদ্ভাসিত ভারতীয় বুদ্ধিজীবীদের সেই পন্থাগুলির উদ্দেশ্যে প্রতিক্রিয়া, যার কিছু অংশ আমরা বিদ্যাসাগরের বইটিতে বিষয় বিশেষে আলোচনা সাপেক্ষে দেখতে পাই। এই বইটি বিদ্যাসাগরের জটিল মনস্তত্ত্বের মনোগ্রাহী চিত্রটি সম্পূর্ণ রূপে তুলে না ধরতে পারলেও, অনুবাদের সময়ে তাঁর জায়গা বিশেষে মার্শম্যানের বক্তব্য গ্রহণ ও বর্জন দীর্ঘ ঊনবিংশ শতাব্দির দুই অর্ধের সন্ধিক্ষণে দাঁড়িয়ে থাকা একজন বাঙালি বুদ্ধিজীবী হিসেবে ব্রিটিশ শাসনের প্রতি তাঁর মনোভাবকে স্পষ্ট করে তুলে ধরেছে।

সূত্রনির্দেশ:

^১ Chatterjee Partha; *The Nation and its Fragments : Colonial and Post Colonial Histories*, Princeton University Press, New Jersey, 1993, p. 7.

^২ Ibid, pp. 93-94.

^৩ বন্দ্যোপাধ্যায় অসিতকুমার; *বাংলা সাহিত্যে বিদ্যাসাগর*, মণ্ডল বুক হাউস, কলিকাতা, ১৩৭৭ বঙ্গাব্দ, পৃ. ৩৪।

^৪ তদেব, পৃ. ৩৩।

^৫ বন্দ্যোপাধ্যায় ব্রজেন্দ্রনাথ; *বিদ্যাসাগর প্রসঙ্গ*, গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় অ্যান্ড সন্স, কলিকাতা, ১৩৩৮ বঙ্গাব্দ, পৃ. ৩০-৩২।

৬৬ উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা : বহুমাত্রিক আধারে

৬. Acharya Poromesh; *Development of Modern Language Text Books and the Social Context in 19th Century Bengal*, Economic and Political Weekly, Vol. XXI, Issue 17, 1986, p. 747.
৭. Ibid, p. 750.
৮. Ibid, p. 745.
৯. Ibid, p. 749.
১০. Ibid, p. 747.
১১. বন্দ্যোপাধ্যায় অসিতকুমার; *বাংলা সাহিত্যে বিদ্যাসাগর*, পৃ. ৩২।
১২. Viswanathan Gauri; *Masks of Conquest : Literary Study and British Rule in India*, Faber & Faber, London, 1990, pp. 47, 82.
১৩. Metcalf Thomas R.; *Ideologies of the Raj : The New Cambridge History of India, III*, Cambridge University Press, 4 Cambridge, 1995, Reprint, 2007, p. 9.
১৪. Roy Anuradha; *Nationalism as Poetic Discourse in Nineteenth Century Bengal*, Papyrus, Kolkata, 2003, pp. 77-78; রায় অনুরাধা; 'বাঙালি বুদ্ধিজীবীর চোখে ব্রিটিশ শাসন'; বসু বৃন্দা ও চৌধুরী ইন্দ্রজিৎ সম্পাদিত, *উনিশ শতকের বাঙালি জীবন ও সংস্কৃতি* পুস্তক বিপণি, কলকাতা, ২০০৩, পৃ. ২৫৯।
১৫. Deshpande Anirudh; *Colonial Modernity and Historical Imagination in India, Proceedings of the Indian History Congress*, Vol. LXXII, Issue 2, 2011, p. 1321.
১৬. সরকার বিহারীলাল; *বিদ্যাসাগর*, শান্ত প্রকাশ কার্যালয়, কলিকাতা, ১৯৯৬ বঙ্গাব্দ, পৃ. ১৯৯।
১৭. বন্দ্যোপাধ্যায় অসিতকুমার; *বাংলা সাহিত্যে বিদ্যাসাগর*, পৃ. ৩৬-৩৮।
১৮. Sen Ashok; *Iswar Chandra Vidyasagar and His Ethical Milestones*, Riddhi, Calcutta, India, 1977, p. 137.
১৯. Ibid, p. 13.

২০. বিদ্যাসাগর ঈশ্বরচন্দ্র; *বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ*, 'সিরাজউদ্দৌলার সিংহাসন আহরণ অবধি লর্ড বেন্টিন্গকের অধিকার পর্যন্ত', সংস্কৃত প্রেস ডিপোজিটরি, কলিকাতা, ১৮৪৮ বঙ্গাব্দ, পুনর্মুদ্রণ, ১৯০২, পৃ. ৩৮, ৭৭।
২১. ত্রিপাঠী অমলেশ; *ইতালির রেনেসাস ও বাঙালির সংস্কৃতি*, আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা, ১৯৯৪, পুনর্মুদ্রণ, ২০১৫, পৃ. ৩৪।
২২. বিদ্যাসাগর ঈশ্বরচন্দ্র; *বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ*, পৃ. ২৪, ৩৫।
২৩. Chandra Bipan; 'Literature and Colonial Connection' in Sudhir Chandra ed., *Social Transformation and Creative Imagination*, Allied Publishers, New Delhi, 1984, p. 183.
২৪. Roy Anuradha; *Nationalism as Poetic Discourse in Nineteenth Century Bengal*, p. 71.
২৫. বিদ্যাসাগর ঈশ্বরচন্দ্র; *বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ*, পৃ. ১৩৬।
২৬. Roy Anuradha; *Nationalism as Poetic Discourse in Nineteenth Century Bengal*, pp. 74-77.
২৭. বিদ্যাসাগর ঈশ্বরচন্দ্র; *বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ*, পৃ. ১২৪-১২৫।
২৮. De, Amalendu; *Bengali Intelligentsia's Attitude to the Permanent Settlement*, Social Scientist, Vol. V, Issue 8, March 1977, pp. 23-24.
২৯. বিদ্যাসাগর ঈশ্বরচন্দ্র; *বাঙ্গালার ইতিহাস : দ্বিতীয় ভাগ*, পৃ. ১১৫, ১২৪, ১৪০।
৩০. Tripathi Amallesh; *Vidyasagar : The Traditional Moderniser*, Orient Longman, Bombay, 1974, p. 71.
৩১. Ibid, p. 5.

উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা বহুমাত্রিক আধারে

সম্পাদনা
কেয়া দত্ত



Unis O Bis Shataker Bangla : Bahumatrik Adhare

Edited by
Keya Dutta

উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা : বহুমাত্রিক আধারে

সম্পাদনা

কেয়া দত্ত

প্রকাশকাল

১ বৈশাখ, ১৪৩০

ISBN

978-81-956400-6-5

প্রকাশক

লোক সেবা শিবির-এর পক্ষে চিত্রভানু চক্রবর্তী

ডি ৯/৫, করুণাময়ী হাউজিং এস্টেট, সল্টলেক, কলকাতা ৭০০ ০৯১

ফোন: +৯১-৯৪৩৩১-২৮৫৫৫

ওয়েবসাইট: www.lokesevashibir.org

ই-মেল: lokesevashibir@gmail.com

মুদ্রক

এস. এস. এস. ইন্টারপ্রাইজেস

২এ, মানিকতলা ইন্ডাস্ট্রিয়াল এস্টেট, কলকাতা ৭০০ ০৫৪

৩০০ টা.



অভিজিৎ সাহা

১৯৩০ সালের গাড়োয়ান ধর্মঘট ১২৮
সাময়িক পত্রপত্রিকার আলোকে

স্বাধীন সরকার

মানভূম জেলার স্বাধীনতা আন্দোলনে গান্ধিজি ১৪৬

কৌশিক চন্দ

শ্রামবাজারের গালা শিল্প : বঙ্গসংস্কৃতির এক বিলুপ্ত অধ্যায় ১৬৬

সংযুক্তা ঘোষ

কাজ-কথা ১৭৯

মেয়েদের কাজের জগৎ (১৯২০ - ১৯৪০)

কাজ-কথা

মেয়েদের কাজের জগৎ (১৯২০ - ১৯৪০)

সংযুক্তা ঘোষ

ভারতবর্ষে, তথা অবিভক্ত বঙ্গদেশে, আধুনিক পাশ্চাত্য মতের স্ত্রীশিক্ষার প্রথম আলো জ্বালানো হয়েছিল উনিশ শতকে। এই স্ত্রীশিক্ষার অনুগামী হয়ে ধীরে ধীরে ভারতীয় ও বঙ্গ সমাজে প্রবেশ করেছিল নারীর আধিকারের প্রশ্ন আর নারীর ক্ষমতায়ন। উনবিংশ শতকের শেষে আর বিংশ শতকের শুরুতে দেখা গিয়েছিল ঘর-গৃহস্থালির গণ্ডি পেরিয়ে ভারতীয় নারী পা রেখেছে কর্মজগতে। নিজ শক্তিতে অর্জন করছে নিজেদের জীবিকা। উনিশ শতকের স্ত্রীশিক্ষা আর তার পরবর্তীকালে নারীর অবস্থান নিয়ে বহু আলোচনা বিতর্ক আগেও হয়েছে এবং পরেও হবে। আলোচ্য প্রবন্ধে কলকাতা শহরে সাধারণ বাঙালি মহিলাদের মধ্যে কীভাবে বিংশ শতকের প্রথমার্ধে, বিশেষত দুই মধ্যবর্তী দশকে, অর্থাৎ ১৯২০ থেকে ১৯৪০-এর মধ্যে, কর্মলাভের লক্ষ্যে শিক্ষা জনপ্রিয় হয়েছিল, তার একটি প্রারম্ভিক সংক্ষিপ্ত বিবরণ দেওয়া হল।

এই সময়টি বেছে নেওয়ার কারণ, এই দুই দশক ইতিহাসের দৃষ্টিতে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ, দুই বিশ্বযুদ্ধের মধ্যবর্তী পর্বে সমাজ ও দেশ বিভিন্ন ঘটনার আভিঘাতে বদলে যচ্ছিল খুব দ্রুতগতিতে। সংসারের দৈনন্দিন সমস্যা, মূল্যবৃদ্ধি, সমাজের অর্থনৈতিক সমস্যা, এই সবের জন্য বাঙালি গৃহস্থ ঘরের মেয়েরা পা রেখেছিল বৃহত্তর কাজের জগতে। তৎকালীন রাজনৈতিক ও সামাজিক পরিস্থিতিও তাদের অনুকূলে ছিল। ১৯৪০-এ দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ-পরবর্তী সময়ে দেখা গিয়েছিল যে, পূর্ববর্তী এই দুই দশকের যাত্রাপথ পরবর্তীকালের সব শ্রেণির মেয়েদের এগিয়ে আসার পথ সুগম করেছিল।

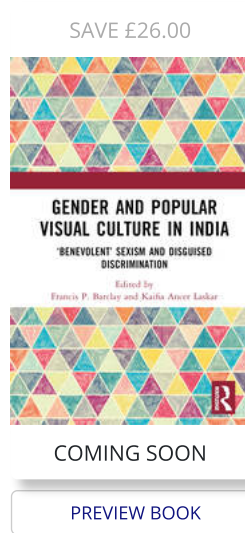
উনবিংশ শতকের গোড়াতে অবিভক্ত বাংলাদেশে নারী ছিল সব অর্থেই অন্তরালবাসিনী। তাদের স্থান ছিল সমাজে পরজীবী রূপে। বিবাহে পাওয়া স্ত্রীধন ছাড়া তারা পিতা বা স্বামী, কারুরই সম্পত্তির অধিকারী হত না। তাদের জীবন অতিবাহিত হত পিতা, স্বামী, পুত্র অথবা ভ্রাতার মুখাপেক্ষী হয়ে। এই নির্ভরশীলতার পুরোটাই ছিল অর্থনীতির কারণে।

Free standard shipping on all orders



Search by keywords, subject, or ISBN

SALE: Buy 1 Get 20% Off, **Buy 2+ Get 25% Off** – LIMITED TIME ONLY • Shop Now



1st Edition

Gender and Popular Visual Culture in India 'Benevolent' Sexism and Disguised Discrimination

Edited By Francis Philip Barclay, Kaifia Ancer Laskar

Copyright 2024

Hardback

Available for pre-order on October 13, 2023. Item will ship after November 3, 2023

Original Price
~~£130.00~~

GBP £104.00

1

PURCHASE LOCALLY

ADD TO WISH LIST

ISBN 9781032561448
218 Pages 1 B/W Illustrations
November 3, 2023 by Routledge

Free Shipping (14-21 Business Days)
[shipping options](#)

Description

Perhaps, male-mindedness seems to have adapted to changing-contemporary circumstances to become more covert and conspiratorial. Sexist suggestions—through objectification and substantiated subordination—for instance, may have been explicit in Indian media a decade earlier. But in the contemporary times of online social media and vociferous feminism, such openness of unfairness against women in the media will, more often than not, be met with strife and unpalatable backlash - fearing which blatant prejudice is prudently steered clear of. It is, hence, understandable that patriarchy, to sustain itself as a culture, has adapted to become more benevolent in an increasingly hostile environment. To identify such sly and stealthy sexism embedded in media content, one may need a reconfigured grasp of contemporary feminist issues and an altered nuance for isolation and identification of discriminatory depictions. This book exposes redefined and hidden sexism that predominates the popular visual culture of India - particularly investigating mass and new media representations that are a prime part of and have a domineering effect on the ensemble of popular visual culture - and characterises contemporary feminist movements. It binds a collection of contemporary Indian case studies of sexism and feminism encompassing communication media such as print, cinema, television, Web series and social media. There is a lack of book titles that study media sexism in the present times, and the proposed book aims to explore an unexplored area that is of social and scholarly importance. This book highlights the duality of media platforms: while media is a critical tool associated with fourth-wave feminism, they still remain to be a deterrent to the development of women engendering inherent and age-old patriarchal notions. This book will be an eye-opener to the general readers about benevolent sexism and train them to identify sexism hidden in seemingly pro-women media representations.

Table of Contents

List of Figures

List of Tables

Contributors

List of Abbreviations

Acknowledgements

Foreword Arthur Asa Berger

Introduction: Changing Gender Equations and Discriminatory Practices Francis Philip Barclay and Kaifia Ancer Laskar

PART I: EVOLVING SEXISM

CHAPTER 1: Part I Introduction: Critical Perspectives on Gender Representations in Indian Media: An Overview Enakshi Roy

CHAPTER 2: New Wine in Old Bottle: Benevolent Sexism in the Indian Popular Visual Media Francis Philip Barclay & Kaifia Ancer Laskar

CHAPTER 3: Wolf in Sheep's Clothing? Sexism in Fourth-wave Feminism Kaifia Ancer Laskar & Ishita Biswas

CHAPTER 4: Female Politicos in Indian Web Series: The Politics of Portrayal Madhubanti Mitra, Rosona Khatun & Mohammad Reyaz

CHAPTER 5: Androcentrism and Gender Stereotyping in Matrimonial Advertisements Sajna Sanal

PART II: CHARACTERISING CONTEMPORARY FEMINIST CULTURES

CHAPTER 6: Part II Introduction: Characterising Contemporary Feminist Cultures Syeda Afshana

CHAPTER 7: Fourth-wave Feminism: World View and the Indian Context Francis Philip Barclay, Malavika Sunil Karippara & Akhila Sasidharan

CHAPTER 8: Gendered Memes: Stereotypical Representations to Agentic Counter-conduct Shamika Dixit

CHAPTER 9: Women and Emergent Agency in Hindi Partition Cinema Mihika Sengupta & Maithili Ganjoo

CHAPTER 10: New Dimensions in Relationships: Portrayal of the Culture through Cinema Shourini Banerjee & S. Balaganapathy

CHAPTER 11: The Glass Ceiling! Exploring the Intersection of Sexist and Feminist Tropes in Women-Centric Indian Films Francis Philip Barclay

PART III: INDIAN MEDIA AND SEXISM

CHAPTER 12: Part III Introduction: Indian Media and the Paraluman of Gender Otherisation K. V. Nagaraj

CHAPTER 13: Sex Workers and Bollywood: Decoding Misrepresentations and Blurred Lines Biswadeep Bhattacharyya & Kaifia Ancer Laskar

CHAPTER 14: Does Sexism Still Sell? Audience Perception of Bigoted Advertisements Amritha Balakrishnan & Francis Philip Barclay

CHAPTER 15: The Men and the Media Hoimawati Talukdar

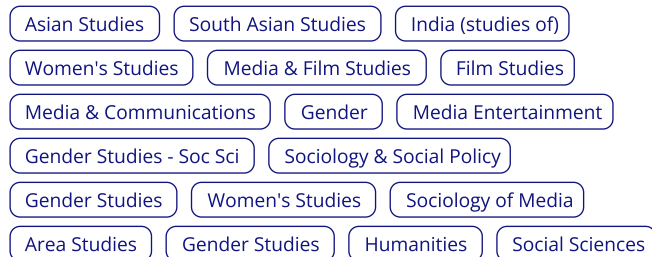
CHAPTER 16: Decrypting 'Free' Expression: AMMA-WCC Conflict and Comment Culture Rattling the Malayalam Film Industry Arya Aiyappan

CHAPTER 17: The Way Forward by Manisha Pathak Sehlal

Editor(s)

Shipping Options

Related Subjects



[Back To Top](#)

CONTACT US

Customer Service
 Editorial Contacts

CUSTOMER RESOURCES

Authors
 Booksellers

[Sales Contacts](#)

[Rights and Permissions](#)

[Become an Affiliate Partner](#) *Opens in new tab or window*

[Instructors](#)

[Librarians](#)

[Press and Media](#)

[Professionals](#)

[Societies and Associations](#)

[Students](#)

FAQS

PARTNERS

OUR PRODUCTS

[eBooks](#)

[eBook+](#)

[Book Series](#)

[Online Platforms](#)

[Open Access Books](#)

[Focus Shortform Books](#)

ABOUT US

[About Routledge](#)

[About Taylor & Francis](#) *Opens in new tab or window*

[Taylor & Francis Journals](#) *Opens in new tab or window*

[Careers](#) *Opens in new tab or window*

BLOG

TOPICS

POLICIES

[Shipping Information](#)

[Returns and Cancellations](#)

[Terms and Conditions](#)

[Inspection Copies](#)

[Cookie Policy](#)

[Accessibility](#)

[Privacy Policy](#) *Opens in new tab or window*

SOCIAL NETWORKS

[Facebook](#) - *Opens in new tab or window* [LinkedIn](#) - *Opens in new tab*



© 2023 Informa UK Limited, an Informa Plc company

CHAPTER 3

Wolf in Sheep's Clothing?

Sexism in Fourth-wave Feminism

Kaifia Ancer Laskar & Ishita Biswas

Abstract. Contrary to denunciation of sexual objectification in the previous waves of feminism, in the latest episode, being sexy is seen as a tool of self-empowerment. This chapter investigates the representation of female protagonists as sexy and empowered in contemporary popular Hindi-language soap operas and analyses if such representations are the vantage point for fourth-wave feminism in such soap opera text. Or is such representation only meant for the male gaze? Fourth-wave feminism has also drawn criticism for being "lipstick feminism". In this chapter, semiotic analysis is performed on soap opera text to deconstruct the possible binaries such as empowering-stereotypical and owning one's sexuality-catering to the male gaze. We argue that the soap operas under study use postfeminist cultural sensibilities and representation and have neoliberal consumerism embedded within them. Further, these soap operas could undo the gains of feminism by concentrating on sexy, elite and young women, relocating thoughts to a pre-feminist world.

Introduction

Hindi soap operas have become the daily dose of entertainment for a section of the population in India since the early nineties. While the educational serials broadcast on Doordarshan used the tropes of social messages ingrained within their text, commercial soap operas running in commercial channels aim at providing visual pleasures to their audience. The educational and informational intent of Doordarshan (the public service broadcaster of India) was gradually replaced with entertainment as the core function, with almost all households gaining access to television sets (Singhal & Rogers, 2001; Munshi, 2010;2012). With the explosion of satellite television, Western entertainment genres like soap operas and reality shows made foray into Indian television (Singhal & Rogers, 2001; Munshi, 2010;2012). At present, soap operas not only dominate the national channel of India (Doordarshan) but also the commercial channels such as Star Plus, Sony, Zee Tv, and Colors as one of the most popular television programme genres (Munshi, 2010;2012, Jaggi, 2011).